

# GRATIS AWE Mainta

PA E DI 4 BIAHA e corant di Toko

## NEL ASOCIA CU CORUPCION Y NADA TA WORDO HACI



**MIEMBRO** di fraccion di AVP, Otmar Oduber a comenta riba e noticia publica den AWE Mainta cu ta referi na publicacionnan di medionan di comunicacion Venezolano tocante e proyecto Acqua Aruba y su desaroyadornan e grupo Cayco. Mescos cu AWE Mainta a publica, Oduber ta indica cu ta papia aki riba gruponan cu tin hopi duda riba nan y ta involucra Promer Minister Nelson Oduber un biaha mas den actonan corruptivo, fraudulento sin cu esaki ta haya contesta of reaccion di Promer Minister y ta dañá number di Pais Aruba.

## MAIKY FARO NO A FINANCIA MEP

## DETENCION DI DENNIS ODUBER A KEDA PROLONGA



**DIAMARS** mainta a aparece dilanti di Huez Comisario e conocido comerciante Dennis Oduber relaciona cu acusacion di extorsion y menasa. Despues di a revisa tur documento Huez Comisario a dicidi di prolonga detencion di e comerciante, mescos tambe di e socio den extorsion, e Dominicano C.T.

## MAS DROGA TA CIRCULA DEN KIA CU PAFOR DI DJE

## ARUBA A CELEBRA SU DIA



## NADYA VAN PUTTEN A YEGA ARUBA



**NADYA** van Putten a yega Aruba dia 17 di maart ano-chi saliendo cu un buelo for di Amsterdam. Un delegacion di parti di partido RED tabata presente na airport pa duna Nadya un cordial bonbini na Aruba y pa expresa palabra di felicitacion pa su gran logro di a keda como number 5 riba lista di Groenlinks pa e eleccion pa Parlamento Europeo cu ta tuma lugar dia 4 di juni 2009. Por aprecia riba e portret tambe presencia di e distinguida mama di Nadya.



No ta na Aruba pero na Venezuela Cayco mester pidi splicacion riba acusacionnan

## Keto bay Promer Minister Oduber ta keto riba acusacionnan di fraude y corrupcion contra dje



**AWEMAINTA** a haya e reaccion for di Julio Marcolli di e compania Cayco cu t'e desaroyador di e condominionnan Acqua-Aruba. Naturalmente nos ta cumpli cu e derecho di replica, pero ta considera cu esaki lo mester a bin mas tanto den medionan di comunicacion Venezolano, ya cu e informacion cu AWEMainta a publica ta basa riba informacionnan publica den prensa Venezolano, entre otro den Noticias Candela.

E daño cu e informacionnan aki ta haci Pais Aruba ta enorme, no tanto riba nivel local, pero riba nivel internacional, specialmente o ra ta involucra nos Prome Minister cu logicamente ta refleha riba henter nos isla.

Si Julio Marcolli ta considera cu e tipo di acusacionnan aki ta falso, sigur lo ta na su lugar p'e busca yudanza huridico no na Aruba, pero na Venezuela, pasobra ta eyan e noticianan ta wordo publica basa seguramente riba investigacionnan cu e periodistanan di e medionan di comunicacion eyan ta haci. Especialmente teniendo na consideracion cu esaki no ta prome biaha cu ta publica articulonan atachando e compania Cayco di ta involucra den actonan fraudulentu y cu keto bay e publicacionnan ta sigui wordo publica, caminda e ultimo tambe a menciona e proyecto di Morgan's Island.

Si e grupo Cayco ta of no meti den actonan fraudulentu y di corrupcion, nan mester sa di responde n'esaki, pero loke AWEMainta ta enfoca riba dje ta con Prome Minister Nelson Orlando Oduber ta wordo involucra den esaki y consecuentemente nos isla. E situacion aki ta pone cu nos isla ta wordo perhudica grandemente riba nivel internacional.

Intencion di di AWEMainta cu publicacion di e articulo en cuestion tabata y ta keda pa mostra loke medionan di comunicacion ta skirbi riba un proyecto na Aruba y specialmente riba con Nelson Oduber, nos Prome Minister su number ta wordo involucra den actonan di corrupcion y di fraude.

Lo ta na su lugar pa Premier Oduber bin dilanti finalmente y bisa kico exactamente ta pasando, mirando cu esaki ta di e di 4 biaha cu su number, y indirectamente esun di Aruba, ta wordo involucra den casonan di corrupcion y fraude. E mester corda riba e dicho na Hulandes "Wie zwijgt, stemt toe".

## sr. Julio Marcolli ta refuta acusacionnan sin base

## Grupo Cayco ta inversionistanan serio

Aportando na economia di nos pais



**CUMPLIENDO** cu derecho di replica, AWEMainta ta publica e siguiente comunicado di prensa manda dor di Grupo Cayco relaciona cu un articulo publica dor di nos corant den edicion di dialuna.

Grupo Cayco a tuma nota di algun publicidad negativo den prensa local. Segun e grupo e publicacionnan no ta cuadra cu realidad y ta trata na descridita Grupo Cayco sin base alguno. Medionan di comunicacion y tambe politiconan di oposicion a declara cu Grupo Cayco lo ta parti di negoshi ilegitimo y ta complice di corrupcion.

Grupo Cayco ta un consortium di constructor renombra na Venezuela, y na aña 2006 a dicidi di expande nan inversionnan den e area di Caribe tambe. Nan t'e desaroyador di Acqua Condominiums Aruba na Palm Beach, un proyecto grandi y serio. E proyecto ta ensera construccion di 544 condominio di luho, pa cual tin un demanda grandi rond di mundo. E proyecto aki lo nifica un aporte importante pa nos economia local.

Grupo Cayco a mostra interes tambe den nos hermana isla Corsow, y probablemente lo ser otorga e prome oportunidad pa desaroya e area di Rif

Fort na Corsow, debi cu nan ta cumpli cu e exigencianan pa e destaho.

E dos accionista nan di Grupo Cayco t'e rumannan Julio y Enrique Marcolli, ambos naci na Argentina y residencia na Venezuela pa mas o menos 20 aña.

AIB Bank NV, cu t'e banco local cu ta lidera e consortium di financiadornan di Acqua Condominiums Aruba, a percura pa haci un estudio riba e historia corporativo, financiero y criminal di tanto e rumannan Marcolli como nan compania nan cu ta forma Grupo Cayco na 2007. Segun e raportage haci dor di un firma internacional tanto e rumannan Marcolli como nan compania no tin antecedentenan negativo.

Durante e temporada cu nan ta activo na Aruba, ya ta hopi hende conoce nan, y nan ta goza di e respet y amistad di hopi den con comunidad. Nan unico interes ta pa inverti den Aruba, y no mete den politica local. Nan ta desmenti completamente cu nan ta involvi cu husticia Venezolano, y ta desmenti di tin cualkier debe di belasting na Argentina.

Grupo Cayco kier a enfatisa cu e sumanan recibi dor di benta

y reservacion di e condominionnan na Acqua Condominiums Aruba ta wordo deposita directamente den un fondo 'escrow', cu ta wordo maneha pa AIB Bank N.V., pues Grupo Cayco no tin aceso n'e fondonan aki. E inversionnan haci den Acqua Condominiums ta substancial.

Mester menciona p.e. cu e tereno ta propiedad y e costo di construccion te cu e momento aki ta inversion propio.

Finalmente Grupo Cayco ta lamenta e noticianan negativo y infunda, especialmente esnan cu ta bin di hendenan respeta den nos comunidad cu no ta busca drechi prome cu saca publicacionnan asina. Grupo Cayco a pone e caso aki den man di nan abogado, y ta investigando lazonan criminal entre un grupo di extorsionista Venezolano y inversionista local cu ta busca pa dañá su number. Grupo Cayco ta spera di por a trece dilanti su banda di e medaya, y ta invita cualkier persona cu tin pregunta o comentario pa tuma contacto cu nan directamente atraves di oficina nan di Acqua Condominiums Aruba. "Gustosamente nos ta kita tur inquietud serca esnan cu por tin nan", sr. Julio Marcolli ta termina.

Via di nan abogado mr. Edwin Duijneveld

# Famia van der Kuyp ta desmenti cu mr. John van der Kuyp ta meti den baho mundo

Te p'e debe un cantidad grandi di placa

**RELACIONA** cu reciente publicacionnan den prensa, tocante menasanan serio den direccion di famia di e conocido abogado, e fayecido mr. John van der Kuyp, den nomber di famia, abogado mr. Edwin Duijneveld a emiti un declaracion. E declaracion ta bisa lo siguiente y nos di AWEMainta ta pone

literalmente: “Den e periodo di 27 di februari te cu 12 di maart, na diferente ocasion famia van der Kuyp a haya menasanan serio, na una un supuesto grupo Colombiano ta exige cada biaha un suma di placa. Esaki segun e criminalnan lo tabata debe cu mr. John van der Kuyp a laga atras dia cu el

a fayece. Mirando e gravedad di e menasanan aki, polis a conseha famia van der Kuyp pa nan no keda biba den nan mas, mientras e caso no wordo soluciona. Famia van der Kuyp ta desmenti fuertemente cu nan casa y tata mr. John van der Kuyp (q.e.p.d.) a laga cu-alkier debe di e magnitud cu

a wordo menciona den prensa atras, o cu e tabatin contacto cu baho mundo. Tur hende cu a conoce mr. John van der Kuyp sa mihor. Na mesun momento famia van der Kuyp ta gradici tur hende, cu na un of otro manera a duna nan sosten den e dianan dificil, cu danki Dios awor ta tras di

lomba”. Te aki e declaracion di famia van der Kuyp, relaciona cu publicacion y menasanan di ultimo dianan, pa cual te cu ayera tin dos persona deteni, cu ta un Dominicano, C.T. y e Arubiano, Dennis Oduber. Investigacion lo determina con leu nan ta involvi y kende mas ta tras di e extorsion aki.

## Pa di cuatro biaha caba Promer Minister Nelson Orlando Oduber ta wordo asocia cu casonan di corrupcion y no ta haci nada pa contraresta

**MIEMBRO** di fraccion di AVP, Otmar Oduber a comenta riba e noticia publica den AWEMainta cu ta referi na publicacionnan di medionan di comunicacion Venezolano tocante e proyecto Acqua Aruba y su desaroyadornan e grupo Cayco. Mescos cu AWEMainta a publica, Oduber ta indica cu ta papia aki riba gruponan cu tin hopi duda riba nan y ta involucra Promer Minister Nelson Oduber un biaha mas den actonan corruptivo, fraudulentu sin cu esaki ta haya contesta of reaccion di Promer Minister y ta daña nomber di Pais Aruba. Despues di esaki Otmar Oduber a cita algun di e pasahenan publica den e medionan di comunicacion Venezolano “Los oscuros pasajes y las racticas corruptas de Julio Marcolli arrastran al Primer Ministro Nelson Orlando Oduber y al partido oficial arubiano, Movimiento Electoral del Pueblo (MEP)... Ahora no sabemos si el primer ministro de Aruba es o se hace el loco cuando se sienta a finiquiar negocios que implican al estado arubiano con un individuo que formo parte de la junta directiva del quebrado Banco Latino que tambien deo consecuenecianan en las Antillas Holandesas. Simplemente Acqua-Aruba pretende repetir las mismas practicas fraudulentas que el Banco Latino impuso años atras y que tantas victimas deo, con el agravante que ahora cuentanan con la compli-

cidad del primer ministro de Aruba Nelson Orlando Oduber”. Cu otro palabra ta papia aki di e grupo desaroyador di e proyecto Acqua-Aruba cu ta para pa masha tempo akinan, ta involucra nos promer minister Oduber cu e grupo aki cu a haci fraudenan na Venezuela. Otmar Oduber ta bisa cu atrobe Promer Minister Oduber ta wordo involucra den e tipo di actonan aki debi cu ainda ta wardando respuesta riba un carta di un acto di fraude y corrupcion cu a tuma lugar pa loko ta trata e grupo di Namdar caminda cu gobierno di Nelson Orlando Oduber a wordo ofreci 1 miyon florin pa e proyecto bin Aruba. Tambe el a menciona cu medionan di comunicacion local y Hulandes a haci acusacionnan serio den direccion di Promer Minister Oduber y familiarnan cu lo tabata meti den actonan di corrupcion. E tempo aya Sr. Nel Oduber a bisa cu el lo lanta un caso contra e periodista aki, pero te dia di awe no a tende si tin resultado ni si tin caso a wordo lanta contra Sr. Godfried Adem na Hulanda. Es decir, esaki ta e di tres biaha cu Nelson Orlando Oduber su nomber directamente ta wordo involvi den otro caso di proyecto di corrupcion y fraude. Continuando cu e articulo Venezolano, Otmar a cita “no sabemos si se trata de una broma pesada previa al

dia de los inocentes o simplemente una gran mentira orquestrada por Marcolli y sus complices a una gran estafa en la que estarian participando miembros de la banca privada de Aruba y el propio primer ministro. Gayco a estafado a un gran numero de compradores en los condominios Marina del Rey, Colinas de la Tajona y Colinas del Parque Gaiza”. Aki Otmar Oduber a recorda cu e propio Promer Minister tabatin un consehero na Merca (Abramov) cu despues a resulta di tambe tabata involucra den actonan di corrupcion. E ta indica cu esaki ta e di cuatro ocasion cu Sr. Nelson Orlando Oduber ta wordo asocia cu fraude y corrupcion y no cu insinuacion manera ta custumber di partido MEP sino cu nomber completo. Den tur e 4 casonan aki na ningun momento por a tende of mira cu Promer Minister a lanta un caso of purba limpia no su nomber sino di Pais Aruba. Finalizando Otmar Oduber a expresa cu e ta spera cu esnan di MEP no bin bisa cu ta AVP ta trese e informacion aki. E ta considera cu e asunto aki a pasa e parti politico entre oposicion cu gobierno, e asunto aki ta trata nomber di un pais, nomber di un promer minister cu ta wordo lastra cada bes y como promer minister e no ta contraresta y mas bien ta bayendo den direccion di un di 5 caso, esta e proyecto di waf cu ta hole na corrupcion.



**NEW**

# SPICY CHICKEN BK WRAPPER™

**HAVE IT YOUR WAY, RIGHT AWAY!**

**Spicy, Crispy Chicken  
Three Blended Cheese  
Southwest Sauce... in a Plain Tortilla**



**HAVE IT YOUR WAY!**



**AWEMainta su Vision di Calidad vs e Realidad – Año 1 / Edicion 26**

**AWEMainta** y su “Vision di Calidad versus e Realidad” ta sigui awe cu un otro edicion tocante e tema calidad. Pa practica y mehora calidad tin varios aspecto cu mester tene cuenta cu ne. Por ehempel anteriormente nos a toca e parti di kico ta un producto, proceso nan pa yega na un producto final, traha den ekipo y hopi tema mas y opinion di calidad en general y tambe na Aruba. Por ehempel den mehoracion di calidad bo ta haya cierto temanan manera “Flow Charting”, “Process Re-engineering”, “Bench parking”, “Team building”, “Continuous Process Improvement”, “Measuring Team Performance”, “Satisfying Customers”, “Data Analysis”. Awe nos kier ilustra den un forma educativo un di e acercamentonan den calidad, esta “benchmarking” cu nos por traduci na un palabra simpel cu ta “comparacion”. Den diccionario Webster, e palabra “benchmarking” ta ser describi asina: 1) “a surveyor’s mark made on a permanent landmark that has a known position and altitude.”y 2) a standard or point of reference in measuring or judging quality, value, etc. Si nos por trece esaki den un comprondimento facil, e kier meen cu esun cu ta interesa pa investiga su presencia den un mercado di producto basando su mes riba un exito of algo cu e ta conoci pe. Por ehempel si bo ta conoci pa tin un producto bon y di cierto nivel cu ta gusta cerca

bo clientenan, anto lo bo kier compara y midi esaki cu esun di bo competidornan. Manera ya caba nos a describi cu producto por ta 3 cos, esta: informacion, servicio of mercancía.Por ehempel, AWEMainta su producto ta informacion pa medio di un corant of cu loke nos ta yama “prensa scirbi”. Nos tin mas di e medio nan aki cu ta duna informacion na Aruba. Dus si nos kier “benchmark” of haci comparacion pa mehora nos producto, nos ta mira kico nos haci nos asina yama “landmark”, es decir loke a hasi AWEMainta un corant prefera pa lesa. Ora nos tin esaki estableci, nos ta cuminsa pa haci e comparacion. Dus “benchmarking” no ta hasi comparacion pa loco y sin base, pero haci esaki riba puntonan specifico. Den e mundo di awendia unda e ambiente di negoshi ta hopo competitivo, ta critico pa bo complace e necesidadnan di cliente na un forma eficiente y efectivo. Esaki parce tin biaha di mik riba un punto of un blanco cu ta move. Cambionan den tecnología, tecnica den produccion, metodonan di entrega y cambio den loke e cliente ta prefera ta factornan cu ta ser agrega na e reto di mantene un posicion competitivo. Un herment ideal pa alcanza e reto ta “benchmarking” of compara efectivamente pa medio di descubri mihor formanan pa haci loke bo ta haciendo. E esencia di “benchmarking” ta pa bo move di unda bo ta pa unda lo bo kier

Mito (loke ta un pensamiento)	Realidad (loke e ta como herment)
Benchmarking ta copia of imita	Aunque ‘benchmarking’ ta involvi observa y siña di otronan. E NO ta involucopia un proceso. Mas bien acercamentonan exitoso mester ser adapta y aplica den bo organización
Benchmarking ta simplemente un forma pa halza bo bista riba e nivel di organizacionnan cu ta den top	Cu e percepcion aki ta perde e confianza di Benchmarking, cu realmente ta bai mas leu y ta mira e procesonan cu ta produci e resultadonan
Benchmarking ta unicamente pa hasi e proceso di manufacturacion menos	Mientras cu Benchmarking ta un herment di hopi valor pa mehora proceso y procedura, e ta igualmente aplicabel den cualkier proceso di organizacion, desde e proceso di nomina di pago, te cu desaroyo di productonan nobo, te cu reconocimiento di empleado
Asina bo ta cla di hasi bo Benchmarking di e mihornan, di bo competidornan bo ta cla pa un tempo largo, sin tin cu hasi mas di benchmarking	Benchmarking no ta un evento di un biaha so. E ta un viahe di siña y descubri. Mas bo investiga, mas bo ta siña. Mercado, tecnología y ambiente corporativo operacional ta cambia constantemente. Benchmarking mester ta un forma di pensa y planifica manera un proceso cu ta tuma lugar semper, como un parti di mehoracion continuo pa asina cumpli y excede e necesidadnan di e cliente.

ta. Un “benchmark” ta un punto di referencia contra cual cosnan ta ser midi. Den negoshi, e puntonan di referencia of loke ta un forma estableci (Standard) por tuma hopi forma. Nan ta ser midi pa preguntanan tocante e producto, manera: “cuanto; cuanto tempo; cuanto plaka; con confiabel; of con bon traha e ta”. Dor di studia otro organizacionnan, bo por midi bo propio producción contra esun

di otro.Resultado di esaki ta cu asina bo por pone metanan nobo y adapta e mihor practicanan pa bo negoshi. A cambio, esaki lo yudabo satisface bo cliente cu e mihor calidad, costo, producto y e servicio. Dor di cu “Benchmarking” ta un acercamento relativamente nobo, y specialmente na Aruba, hopi hende tin poco claridad riba loke e ta nifika. Aki nan ta sigui algun mito y realidad

pa loke ta “benchmarking” of comparacion riba cierto punto di referencia. Nos ta inclui un ilustracion di e loke ta e mito y loke ta e realidad di Benchmarking. Otro siman diamars nos ta sigui cu un di dos parti di Benchmarking.AWEMainta kier remarka cu e herment aki no ta solamente pa uso den negoshi pero e ta un herment pa bo mehora bo calidad di bida personal tambe.

**Di acuerdo cu e Economic Outlook**  
**Un Euro halto, mas prijs di petroleo, a afecta prijs di consumo na Aruba**

**ARUBA** a experiencia un inflacion halto den 2008 di 8.0% principalmente causa pa aumento di prijs di petroleo cu a haci un impacto grandi riba prijs di awa, coriente y gasolin. Ademá di e aumento di prijs di petroleo nos por a wak tambe cu den e prome lunanan di 2008 e balor di Euro compara cu Dollar Mericano a subi hopi haciendo e caro pa nos importa for di Europa, según un publicacion

di Departamento di Asunto Economico. Desde di un par di año atras a bin ta wak cu Aruba su inflacion a cuminsa subi mas cu p.e. esun di Estados Unidos. Factornan manera prijs di petroleo y balor di e Euro a cuminsa hunga un rol mas grandi. Aruba ta importa 13% for di Hulanda y n’e momento cu e Dollar Mericano baha di balor nos tin cu paga mas na importacion cu

consecuencia cu nos prijs local ta subi. E aumento di prijs di petroleo tambe a bin ta hunga un rol mas grandi. E impacto directo di un aumento di prijs di petroleo ta wordo calcula pa ta entre 10 y 15% riba nos consumo basico. Esaki ta sin inclui prijs di transporte di carga cu tambe a subi hopi den 2007 y 2008. DEZHI ta proyecta un inflacion menos halto di un promedio di 4.1%

den 2009. Consecuentemente e consumo priva ta proyecta di a baha cu 0.8% den 2008 y dor di menos actividad economico den 2009 e consumo priva tambe lo experiencia un caida di 0.7% den 2009.E sector di construccion cu t’e indicador principal pa nos inversion tambe ta wordo afecta p’e crisis aki. Nos a bin ta wak un bahada di inversion desde 2007 y 2008. Pa 2009 ta wordo proyecta un zero

crecimiento den e inversionnan pa cu e sector priva.

**MIR’E ONLINE**

**DOWNLOAD E**

**CORANT**

**COMPLETO**

PROME CU 12AM RIBA

**WWW.AWEMAINTA.COM**



# SALE event

2009



Afl. **NOW**  
**29.100**

was Afl. 34.725 -  
Save Afl. 5.625

**SIRION**

2009

Afl. **NOW**  
**36.900**



was Afl. 44.150 -  
Save Afl. 7.250

**MATERIA**

2009

Afl. **NOW**  
**38.500**



**TERIOS**

was Afl. 45.600,-  
Save Afl. 7.100

2009



Afl. **NOW**  
**45.900**

was Afl. 54.775,-  
Save Afl. 8.875,-

**DELTA**

## VISIT US TODAY!

Offer valid as long as stock lasts

Camacuri 8 - Tel. 528-4455  
www.toyotaaruba.com - info@toyotaaruba.com

**Cordia**

## Despues di un investigacion riguroso E rumornan cu Maiky Faro lo a financia partido MEP, no ta berdad

Di acuerdo cu Fiscal

**FISCAL** a bisa cu tabatin rumornan falso cu Faro lo a financia MEP cu placa malversa di Landslaboratorio. Durante tratamiento di e caso penal di malversacion di 10 miyon na Landslaboratorio, Fiscal a muestra cu tabatin rumornan ta circula cu Maiky Faro, kende ta conoci como un sostenedor di partido MEP, lo a usa parti di e placa aki pa financia MEP den campaña.



Fiscal a sigura cu esaki ta solamente rumornan, pasobra investigacion riguroso cu a haci a muestra cu nada di esaki ta cuadra. Hecho ta cu Maiky Faro a gasta gran parti di e 10 miyon florin cu el a malversa durante 10 aña.

E rumornan aki a cuminsa core, pasobra den ultimo campaña electoral tabata na cas di Maiky Faro, MEP a traha su lista di candidatonan, unda manera hopi a bisa, tabatin comemento di shimp, bebemento di e mihor bebidanan alcoholico, pa no bisa cu tabatin caviar tambe.

Hecho ta, cu Maiky Faro ta un sostenedor di MEP y como tal el a paga e cuenta aki.

## Sushedad na Aruba ta aumentando tur dia

AVP den gobierno lo pone bakinan di sushi bek den barrionan y Dump lo bira gratis atrobe

**ULTIMO** dianan por a scucha constantemente riba e problema di sushedad cu Aruba ta confrontando na e momentonan aki.

Parlamentario di AVP, Benny Sevinger ta indica cu for di dia cu a cuminsa cobra 10 florin na tira sushi na Dump, Aruba ta enfrentando sushedad tur caminda. A kita tur e bakinan di sushi cu gobierno anterior a pone den tur bario pa hendenan por a tira e grofviul, e servicio aki cu pueblo tabata haya gratis a wordo kita pasobra e lo tabata costa Serlimar hopi placa y lamentablemente por mira we cu frigidaire, stoof, etc ta wordo tira tur caminda na Aruba y eseu cu tin cu haci esaki limpi ta e mesun gobierno cu a kita e bakinan. Pesey e miembro di AVP ta bisa cu no ta scapa niun cent dor di kita e bakinan, al contrario, ta gobierno mes mester busca extra placa pa haci limpi despues.

Si Sevinger ta bisa cu nos tur tin un responsabilidad pa haci Aruba limpi, pero gobierno ta esun cu mester ta e trendsetter y haci esaki mas facil y ta agrega cu na momento cu AVP drenta gobierno e bakinan lo bin bek den e barionan, Dump lo ta habri ais atrobe si tin budget lo paga hende pa tira sushi na Dump, lo tin un acuerdo cu comerciantenan relaciona cu recogemento di sushi y polisnan ambiental lo haya nan trabou bek pa controla sushedad rond di Aruba.



## Otmar Oduber: Turismo na Aruba ta empeorando y no ta haya atencion di gobierno ni di parlamento

**PARLAMENTARIO** Otmar Oduber durante conferencia di prensa di partido AVP a elabora riba e ultimo cifranan ricibi pa loke ta trata turismo.

El a indica cu atrobe for di AHATA por a haya informacion no mucho alentador, algo cu e ta lamenta pasobra na diferente ocasion a pidi atencion pa cu esaki den Parlamento y tambe na e comision permanente di turismo cu lamentablemente no ta funcionando mas manera den pasado.

Cifranan di AHATA ta muestra cu na januari Aruba a conoce un caida di 6.3%, e calculacionnan ta cu na februari e caida a alcanza cai 8.7% y ta premira cu na maart e caida lo ta yegando alrededor di 11%. Es decir, por mira cu cada luna e caida ta birando peor siendo cu nos ta den un temporada cu ta wordo considera cu ainda ta un high season pa Aruba.

Otmar Oduber ta bisa cu e situacion aki ta preocupan enormemente pasobra si mira cu april ta e luna cu ta sigui y ta conoci cu esaki ta e inicio di e low season y si mira e calculacionnan cu a wordo haci den e encuentro cu tabatin den Parlamento cu tur e actornan di turismo, por mira cu e suma cu a wordo premira cu lo por tin un efecto riba economia di Aruba, segun calculacionnan di AHATA y Banco Central tabata alrededor di 100 milyon florin menos den e promer 4 lunanan basa riba un caida di 10%, na e momentonan aki ta papiando di alrededor di 8 pa 8.5%. Es decir, e forecast haci dor di e instancianan aki probablemente lo wordo yega.

Mas aleu Oduber ta indica cu nan a haya un rapport traha riba iniciativa di e top 5 resortnan na Aruba caminda cu AIB a facilita e trabounan y ta muestra riba e hecho cu mundo di Horeca, particularmente e hotelnan, a conoce den e ultimo 4 añanan un aumento di 28% den nan cost of doing business debi na diferente factornan, incluyendo e factor intrenacional, pero gran parti di dje a base di decisionnan tuma dor di gobierno actual riba e sistema fiscal, manera BBO y otro belastingnan cu tabatin di haber cu Revpar di hotelnan.

Si mira cu esaki den un temporada dificil ta conduci na e cifranan dificil ariba menciona, esaki lo mester tabata por lo menos un señal pa presidente di e comision permanente di turismo como tambe pa presidente di Parlamento pa sinta na mesa cu gobierno y mira kico ta loke ta bay tuma lugar y kico ta e vision cu mester existi pa e lunanan nos dilanti, segun parlamentario di AVP.

E ta considera cu no por djis para keto riba e decision di october aña pasa di inverti 10 milyon dollar extra den turismo. For di e tempo ey caba AVP a bisa cu esey no ta e solucion, solamente ta contribui na un vision largo cu mester existi pa cu nos turismo, pero si no pone atencion debido na e momentonan aki, e consecucionan pa Aruba solamente lo sigui empeora. Awe por mira cu e cifranan di AHATA ta muestra den e direccion ey tambe.



## Hunta di comisario di AZV no tabata sa cu a duna 3 persona un golden handshake

Ta siman pasa numa nan a bin haya sa di dje

DEN entrevista cu presidente di hunta di supervision di AZV, Jhonny Tchong el a comenta cu durante e reunion cu FTA cual a wordo pidi dor di e ultimo debi na e retiro di Jos Mud como director di AZV, a contesta un serie di pregunta di e sindicato. E puntonan cu mas a resalta di e reunion, segun Tchong ta retiro di Jos Mud y supuestamente e indecisionnan di hunta di comisario. El a indica cu a splica FTA cu no ta indecisionnan di hunta di comisario a causa problemanan, sino Sr. Mud mes.

Gastonan di AZV ta 300 milyon florin y segun e presidente di e hunta nan ta eherce na trabou debido di controla e gastonan.

Pa loke ta e parti di conflicto di interes, Jhonny Tchong a bisa cu politicamente diferente cos a wordo bisa y a aclarea kico e background ta di e diferente comentarionan politico cu a sali. Aki el a bisa cu a aclarea cu nan no tabata sa cu Ru Croes, Badloe y Gilkens cu a wordo retira cu golden handshake for di AZV y cu esaki nan a bin haya sa siman pasa.

Pa loke ta e rapport di Sr. Boesten contra e instituto Fundacardio, Tchong a bisa cu Boesten no ta un ciruhano di curazon, cu ningun di nos cardiologo ta ciruhano di curazon y no ta compronde pakico a haci cierto acusacionnan.

Hunta di comisario a pidi UA AZV pa haci investigacionnan, no solamente na Valencia, pero tambe na diferente otro lugarnan unda ta manda pacientnan. Un investigacion anterior tocante Fundacardio a dunanan un 'clean bill of health'.



# INVEST SECURE N.V.

*We don't just say it... We Guarantee it!!!*

**Ta Ofrece su siguiente Servicionan:**

- \* Alarma di Candela \***
  - \* Alarma di Intruso \***
  - \* Closed Circuit Television \***
  - \* Security Officer's \***
  - \* Security Patrol \***
  - \* Control di Acceso \***
  - \* Monitor Alarma y Camara \***
  - \* Training & Consultants \***
- Jama nos libremente na**

**Tel: 582-7252**

**pa mas informacion**



# Andin Bikker: “Awor ta momento p’e Cambio”



**RELACIONA** cu dia 18 di maart fecha di celebracion di Himno y Bandera, Democracia Real a desea di felicita e pueblo di Aruba. Como lider di Democracia Real, e partido cu e forza p’e Cambio pa Aruba, ta cuminsa di e forma aki via di media y Internet y un comunicacion directo cu nos comunidad di Aruba atraves di mensahenan concreto enc-

uanto e Vision di nos Partido pa Aruba su futuro, según mr. Andin Bikker.

Aruba e aña aki ta celebra eleccion pa un Parlamento y conscuientemente un Gobierno nobo. Pa PDR esaki nifica e oportunidad pa nan ofrece nan mes pa ser eligi y cambia e direccion di nos pais. Democracia Real a prepara su mes debidamente pa ofrece Aruba un Gobierno cu vision pa un maneho dinamico y husto caminda solo lo sali atrope pa un y tur manera cu nos Creador a Idea y Realisa, según mr. Andin Bikker. E era di Probecho pa algun mester cambia pa un era Oportunidad pa un y tur.

Claramente rond mundo por nota con un Era ta terminando y uno Nobo Transparente y Dinamico di e generacion nobo ta cuminsando. Aki na Aruba esaki no lo ta diferente. Un periodo nobo di sinceridad, responsabilidad, dinamismo y creatividad ta na horizonte, pa genera oportunidad husto pa nos hubentud, famianan, apoyo pa nos mayornan soltero, pa nos muchanan y hendenan cu limitacion di nos comunidad. Democracia Real ta ofrece pueblo di Aruba e Cambio aki ! E cambio aki tin su urgencia, mescos cu nos ta mira na nivel internacional. E cambio aki ta exige un cambio di vision y mentalidad tambe, según Bikker.



## MELDPUNT ONGEBRUIKELIJKE TRANSACTIES.

E obligacion pa raporta a wordo amplia,  
E ta conta pa bo tambe?

Desde 1995 ta existi na Aruba e Ley di MOT a base di cual instancia financiero manera banco, compania di transferencia di placa y tambe compania di seguro y casino ta raporta transaccion relata na labamento di placa y financiamiento di terrorismo na Meldpunt Ongebruikelijke Transacties (MOT).

Siguiendo recomendacionnan di e organizacion internacional Financial Action Task Force (FATF), Aruba ta uni su mes na e paisnan rond mundo cu ta amplia nan leynan contra labamento di placa y financiamiento di terrorismo pa otro sectornan cu no ta instancia financiero. Esaki a sosode pa medio di cambio di e ley di MOT (AB 2009 no. 14). E Ley di MOT awo ta conta tambe pa tur e profesionalnan liber, manera:

- Abogado
- Notario
- Accountant
- Consehero fiscal

Y tur comerciante di obhetonan di balor grandi, manera esnan cu ta:

- Cumpra, bende of duna conseho ariba propiedad inmobil (real estate)
- Bende vehiculo (cardealer)
- Bende barco y avion
- Bende antigüedad y obra di arte
- Bende piedra precioso, metal precioso y joyas (joyeria)

E transaccionan cu mester wordo raporta na MOT ta stipula den e Regulacion Ministerial pa profesionalnan liber (AB 2009 no. 18) y den e Regulacion Ministerial pa comerciante di obhetonan di balor grandi (AB 2009 no. 19).

Conforme e Ley di MOT, tur profesional liber of comerciante di obheto di balor grandi mester registra na MOT no mas tarda cu **diabierna 17 di april 2009**.

Pa ricibi e formulario di inscripcion por pasa na MOT durante ora di oficina (7:30-12:00 y 13:00-16:30) na Klipstraat 20 (Oranjestad) of por manda un e peticion via e-mail na [mot@aruba.gov.aw](mailto:mot@aruba.gov.aw). Pa cualkier pregunta por yama MOT na telefon: 583-3115, 583-3206 of 583-3471.

## Infraestructura di Aruba mester di un inversion grandi

Gobierno ta pone 5 miyon disponibel pa caretera nobo pero solamente ta recap



**INFRASTRUCTURA** ta deteriorando na Aruba, gobierno no ta poniendo suficiente placa pa esaki. Ta pone 5 miyon pa traha careteranan y loke ta haci cune ta unicamente recap pa purba muestra pueblo cu ta trahando caretera, siendo cu no a traha ningun caretera principal. Ringweg 2 y 3 cu ta proyectonan cu mester tabata cla 4 aña pasa y cu a wordo laga den pipeline dor di gobierno anterior, lamentablemente no a move ni un centimeter siendo cu esaki lo alivia trafico di San Nicolas direc-

cion di hotelnan. Y esaki sin menciona mes e vierbaansweg cu te dia di awe a wordo boycotea. Parlamentario Benny Sevinger ta indica cu nos infraestructura mester ta optimo, pasobra na e momentonan aki nos ta perdiendo placa. Si considera cuanto ora un persona ta pasa den auto pa yega di un sitio pa otro e ta demasiado. Segun estudio di Fesca pa e motibo aki nos ta perdiendo placa. “Si bo infraestructura no ta na su lugar, si bo infraestructura no por carga e desaroyo economico cu bo ta bay cune, bo ta bay atras, pasobra nos ta perdiendo placa, hendenan ta perdiendo placa dor di sinta den auto pasobra nan no por yega na nan destinacion na cierto ora cu nan mester ta eynan”, Benny Sevinger a duna di conoce y a agrega cu esaki ta di lamenta y e no ta cuadra cu un pais cu ta den desaroyo.



# Suseso

## Malhechornan a pega un auto na candela na Tanki Flip



**DIARAZON** mainta a drenta informacion cu na Tanki Flip lo tin un auto na candela. Mesora a dirigi polis y bomberonan n'e sitio. Na yegada di e patruya a bin haya un ciudadano cu tabata para cu un slang di awa pagando e candela, mirando cu e ciudadano tabatin e candela domina a bisa cu por cancela Brandweer ya cu no tabata existi e posibilidad di expansion ni peliger. Ta trata aki di un auto cu ta hopi tempo caba ta para n'e sitio ey. Como tal e malhechornan kier deshaci di e auto, dor di sende na candela, cu e speranza cu awor si Serlimar lo bay cune.

## Grupo di mucha muher hoben involvi den hortamento di auto, y riba dje, a kibra un auto tambe



**DIAMARS** atardi a drenta informacion cu un auto a ser horta y un rato despues a drenta un otro informe cu e auto aki a basha un muraya abao na Pos Chiquito. Esaki despues cu un di esnan den e auto a lanta e rem y e auto a bay dal riba e muraya. Polis a detene un grupo di mucha muhernan hoben. A bin resulta cu e mucha muhernan aki ta involvi tambe den varios kibra den cas di hende, pa horta.

## Actuando sospechoso, a pone polis para un auto y bingo, a haya droga den auto



**DIARAZON** mey anochi durante patruya, polis atento a mira 2 persona actuando sospechoso den un Nissan Sentra banda di Misa di Playa. Mesora a pidi refuerso mientras tanto e auto a cuminsa move y polis a sende su zwaailicht y a logra pare.

Controlando e auto e chofer ta declara cu un Colombiano a bende e auto. Siguiendo controla den e auto e polis ta haya un tas cu según e chofer a declara



ta tas ta di e Colombiano tambe. Mientras ora a habri e tas a haya droga aden, esta cocaína como marihuana. Polis mesora

a detene ambos sospechoso y a hiba e auto na warda di polis, ya cu esaki ta muestra di ta horta tambe.

## Chofer no ta mantene distancia y ta causa accidente



**DIAMARS** mainta tempran tabatin un accidente a tuma lugar n'e cruzada Beatrixstraat y Adriaan Lacle Blvd. Na yegada di e patruya a constata cu un chofer no a mantene suficiente distancia entre su auto y e S.U.V. su dilanti cu consecuencia cu el a dal tras di e vehiculo. Afortunadamente ningun hende a resulta herida. Polis a presenta n'e sitio y a traha un raport di e accidente.



Den un luna di tempo  
**Cas ta haya bishita pa di 5 biaha, unda anti-socialnan ta bay cu hopi cos di balor**



**DIAMARS** anochi a drenta informacion cu ladronnan a kibra drenta un cas na San Fuego y a horta varios articulo di balor. Mesora a dirigi un patruya policial n’e sitio, a bin resulta cu e anti-socialnan a kibra y forza e porta di cushina pa drenta. Nan a bay cu e.o. un plasma flat screen di 42 inch, un computer cu nan no a caba di paga full y varios otro articulo aparte di a reboltea full e cas. Segun e doñonan di cas, esaki ta di 5 biaha cu nan ta kibra drenta den e mesun cas den corto tempo. E famia ta tur desespera cu e situacion na Aruba cu tanto hortamento.

**Dos ciudadano a haya un dama benta cant’i caminda na Calabas**



**DIALUNA** anochi 2 persona a bin haya un dama benta abao den tera na Calabas. Nan a acerca e dama pa check kico por a pase, mientras a bati alarma na polis y ambulance. Na yegada di polis, nan a pidi asistencia di ambulance n’e sitio. A bin resulta cu ta trata di un dama cu ta biba na Papaya y ta sufri di hyperventilacion. Na yegada di ambulance nan a papia cune y despues un famia a acerke y a dicidi di bay cune cas.

**Chofer burachi ta causa accidente banda di The Mill, ora e no a duna preferencia**



**DIAMARS** anochi a drenta informacion di un accidente basta fuerte riba Sasakiweg, pariba di The Mill. Mesora a dirigi un patruya policial n’e sitio. Na yegada di e patruya, nan a constata cu e chofer di un van aparentemente burachi a bay subi e caminda sin duna preferencia na un pick-up cu tabata bayendo pabao. N’e sitio polis a detene e chofer pa hibe warda pa pasa test. Debi n’e impacto e pick-up su wielnan di patras a twist di tal forma cu e pick-up no ta core mas.

**Security Guard ta pone man riba ladron di perfume, maske tabatin un lucha feroz pa tene**



**DIAMARS** mainta a drenta informe cu guardianan di seguridad atento a captura un ladron den Dufry cu kier a horta algun perfume. Na momento cu nan a gara e sospechoso, el a lucha ferozmente contra nan y a busca forma pa huy, pero no a logra. Polis a yega na tempo pa detene y bay warda di polis cune. E sospechoso ta un persona naci na Corsow, pero pa hopi tempo biba na Aruba.



# Loke cu a keda cuestiona den e caso aki: Unda e control di Gobierno a keda? 8, 4 y 3 Aña di prison a keda existi pa trio cu a malversa 10 miyon florin na Landslaboratorio



**DIAMARS** mainta y merdia a wordo dedica na tratamento di e caso penal Landslaboratorio, unda 10 miyon florin a wordo malversa den lapso di 10 aña. Esaki tabata motibo tambe, cu den Corte a keda cuestiona, con por ta posibel cu Gobierno no a tene un control durante tanto tempo, pa por a evita cu e hendenan aki a cay den tentacion. Y como reaccion, nos por a tende, cu e.o. e caso na labora-

torio aki, Minister drs. Booshi Wever a nenga for di un principio pa CAD haci un investigacion na su departamentonan cu ta cay bao di su Ministerio. Anto si t'asina, t'e mandatario mester culpa di esaki.

Fiscal a lesa un rekisitorio di 35 pagina caminda el a mostra e schema completo con e malversacionan tabata tuma lugar. El a splica cu dor di investiga-

cion riba gastonan di AZV a bin descubri e malversacion. Durante 10 aña Maiky Faro tabata falsifica factura caminda Banco Central tabata manda placanan pa companianan na Miami cu no ta existi.

Investigacion a mostra cu Jacky Geerman a colecta 32 cheque na Merca, mientras cu por a constata cu desde 2002 Geerman y Vrolijk nan placa na banco a aumenta.

En total Geerman lo a colecta 455 mil florin na chequen. Tambe tabata haci deposito di sumanan considerable riba cuenta di su yiu muher. Tambe Fiscal a mostra cu mas di 300 mil florin a keda deposita riba Jacky Geerman su cuenta.

Fiscal a mostra cu Yolanda Vrolijk a haya balente placa for di Maiky Faro. Menciona entre otro 30 mil y 40 mil dollar cu Faro deposita riba cuenta di Vrolijk. Desde 2002, Vrolijk tabata haya placanan deposita

riba cuenta. Na 2005 casi 58 mil florin a keda deposita riba Yolanda Vrolijk su cuenta. Fiscal a menciona cu 232 mil florin en total a keda deposita riba cuenta di Vrolijk entre 2002 y 2007.

Tambe Maiky Faro a deposita placa pa compra di un auto Yaris nobo-nobo pa Yolanda Vrolijk, cu kende e tabatin un relacion.

Fiscal ta calcula mas o menos 150 mil Vrolijk lo gana. E ta haya cu Vrolijk ta gaña pa hustifica e cantidad di placa gana.

Fiscal ta haya cu Maiky Faro, Yolanda Vrolijk y Jacky Geerman culpable di malversacion.

Faro tabata falsifica facturanan y ordenan. Fiscal no ta haya Yolanda Vrolijk y Jacky Geerman culpable. Si e ta haya cu Vrolijk y Geerman tabata usa esakinan p'asina Banco Central paga companianan. Nan ta complice di falsificacion di documentonan.

Tur 3 ta culpable di labamento

di placa procedente di malversacion. Tambe Fiscal ta haya Maiky Faro y Jacky Geerman ta culpable pa labamento di placa na Merca.

Fiscal a pidi pa kita nan for di servicio di Gobierno. Faro ya ta den periodo pa haya pensioen mientras cu pa Vrolijk y Geerman si mester saca nan for di Gobierno.

Fiscal a bisa cu Faro lo mester haya castigo mas pisa. Pa 10 aña largo mas o menos 10 miyon florin malversa. E no mira cu Maiky Faro ta arepentí di loke el a haci. El a exigi 8 aña di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo.

Fiscal a exigi 5 aña cu nan no por traha pa Gobiero pa Jacky Geerman y Yolanda Vrolijk mientras cu pa Jacky Geerman el a exigi 4 aña di prison mientras cu pa Yolanda Vrolijk el a exigi 3 aña di prison. Awor ta Huez ta bay evalua e caso pa despues dicta sentencia.

## Den KIA tin mas droga ta circula cu riba caya

**DURANTE** tratamento di e caso penal contra e sospechoso di ladronia Albert Solognier, su abogado mr. Falconi a bisa Huez cu el a wordo informa cu den KIA ta circula mas droga cu riba caya.

Solognier ta wordo sospecha cu dia 15 di januari 2009, el a horta for di un auto na San Nicolas.

Un agente di polis na civil a core su tras y a logra detene. Albert Solognier kende tabata riba un bicicleta a pasa man pa un cooling bag cu tabatin den un auto, pero no a yega mucho leu.

Según Albert Solognier, e tabatin hamber y tabata core cu bicicleta di su ruman. El a mira riba asiento patras di e

auto un tas roos y a dicidi di bay cu esaki. El a bisa Huez cu el a hinca man dor di un bentana cu tabata un poco habri y a habri e porta. E ora ey e alarma a activa y un rato despues el a wordo deteni.

Huez a señala cu Solognier apenas a sali for di KIA el a bolbe cay sera. El a remarca cu Solognier a comete e delito aki durante su tempo di prueba.

Albert Solognier a bisa Huez cu e ta un adicto riba base y cu el a solicita na Centro Colorado pero ainda no a keda cla.

Fiscal ta haya Solognier culpable di ladronia y mirando e hecho cu e ta un recidivista, el a exigi 4 luna di prison.



Abogado mr. Falconi a bisa Huez cu Albert Solognier a cont'e cu den KIA tin mas droga cu tin riba caya. E ta

haya cu mester duna Solognier un chens.

Huez a dicidi di dicta sentencia di biaha. E ta haya Solognier culpable y ta haya e exigencia

di 4 luna na su lugar. El a bisa cu e ta prefera pa Solognier keda sera y for di KIA e regla su asuntonan pa bay Centro Colorado.



# Unico meta pa cumpli cu su amigo comerciantenan cu no kier paga belasting! Plan di AVP pa elimina BBO lo debilita Aruba su posicion den Reino Hulandes

Mike Eman mes a haya 500 florin di compensacion pa luna

TA parce cu e unico issue cu Mike Eman y AVP tin como arma pa bay eleccion cune ta BBO. Esta e promesa cu un posible Gobierno di AVP lo elimina BBO. Y segun e ‘expertonan politico’ di AVP lo trece masha hopi alivio mes pa comunidad. Maske nos partido MEP na multiple ocasiona a splica e esencia di e reforma fiscal y e pakico y dicen a introduci BBO y cuanto compensacion a wordo duna ora a introduci BBO tog pueblo ta keda wordo molestia pa Mike Eman y AVP cu BBO lo ta algo malo pa nos pais, según Marlon Werleman, di MEP.

Pero mas nos yega eleccion mas pueblo lo bay haya sa e berdad tras di e locura, promesa y obseccion di AVP pa elimina BBO. BBO ta en esencia un reforma fiscal cu masha hopi pais prome cu nos a pasa dor dje. Esta cu nos belastingnan directo manera Inkomstenbelasting, Loonbelasting y Winstbelasting tabata mucho halto compara cu otro paisnan. Dor di introduci un Belasting Indirecto manera BBO of Salestax bo ta haya un belasting mas husto pa comunidad. Tur hende ta paga y contribui.

Prome cu introduccion di BBO gran parti t’e clase trahador, e pueblo tabata aporta cu su belasting na caha di pueblo. Cu introduccion di BBO di 3% a bin un cambio enorme y husto na unda tur hende cu ta biba, traha y ta di vacacion akinan ta contribui directamente na caha di Gobierno. Y den un comunidad esey ta husto. Tur hende cu cumpra y gasta su placa akinan ta paga belasting; e 1.2 miyon turista cu ta bishita nos isla ta contribui directamente cu 3%; tur comerciante – grandi y chikito – sin excepcion ta paga y contribui cu 3% ariba nan benta. Irespecto si nan haci

ganashi of perdida. Di otro banda Gobierno sosteni pa partido MEP a duna un cantidad di compensacion na momento cu a introduci BBO. P’e comerciante un gran cantidad di tarifa di importacion a wordo reduci. Alabes a reduci e tarifa di Winstbelasting for di 35% pa 28%. Loke e comerciante paga durante aña na BBO e por desconta como gasto pa su compania. P’e clase trahador e tarifa di Loonbelasting y Inkomstenbelasting a wordo reduci substancialmente. Si compara e Loonbelasting cu e trahador a paga na december 2006 y e tarifa paga na januari 2007 y 2008 cu introduccion di BBO por ripara cu e salario netto a bay dilanti. Esnan cu e aña aki ta gana 20.252, = florin no ta paga belasting mes. Sin conta e otro compensacionnan cu a wordo duna na pensionadonan y esnan cu cobra onderstand. Anto ainda Mike Eman kier bende na pueblo cu Gobierno te awe no a duna ningun compensacion. Según Marlon Werleman, Mike Eman himself a haya un compensacion di 500 florin netto pa luna cu introduccion di BBO riba su salario como Statenlid. Awor pueblo ta compronde dicon sr. Eman ta bisa cu e ta elimina BBO, pero e no ta entrega bek e compensacion cu el a haya.

Plan real pa elimina BBO no ta pa yuda of alivia comunidad. Un aspecto ta cu Mike Eman a priminti su amigonan cu nunca a paga y no kier paga belasting cu e kier yuda nan. E parti mas peligroso ta cu eliminando BBO lo nifica cu Gobierno di Aruba lo conoce un deficit financiero acumula di 200 miyon florin den 2 aña. Esaki lo debilita e situacion financiero di Gobierno. Lo no tin placa pa financia of paga retiro di 1500 ambtenaar (VUT, etc) y e deficit financiero di pais Aruba lo ta astronomico. Pueblo no por lubida cu na 2001 Gobierno di MEP a haya un deficit financiero di casi 200 miyon florin. Herencia di Gabinete Eman! Na 2009 Gabinete Oduber 3 y 4 a logra reduci e deficit aki te na 35 miyon florin. Y den esaki introduccion

di BBO a yuda pasobra tur hende a contribui. Elimina BBO lo nifica cu esaki lo traha caminda p’e gobierno di AVP tin cu acudi na Hulanda pa ayudo financiero, di acuerdo cu Marlon Werleman. Y t’esey Hulanda ta sinta warda. Un Gobierno di AVP complaciente cu Den Haag. Cu ta sirbi e agenda politico di Den Haag. Un Gobierno di AVP cu lo ta dispuesto pa a cambio di placa entrega nos autonomia, e contenido di nos Status Aparte na Hulanda. Di e forma ey Hulanda lo por logra construi e Antiyas Nobo cu nan ta desea. 6 Isla cu un bijzondere Gemeentestatus na unda cu Den Haag tin hopi influencia y cu e poder ta centralisa na Corsow (cu institutonan Hulandes)! Di e forma ey, cu ayudo financiero di Hulanda, Aruba tambe lo cay bao di e Comision di Financiele Toezicht cu hoofdkantoor na Willemstad. E pueblo di Aruba cu a lucha hopi decada pa sali for di un federacion Antiyano fictisio, impone y cu a biba 23 aña caba cu un status autonomo den Reino Hulandes lo ta dispuesto pa entrega su dignidad y Status Autonomo den Reino Hulandes. Pasobra t’esaki tin tras di e plan macabre di partido AVP di elimina BBO. E discusion lo por ta si ta elimina BBO y ta remplase cu un otro Belasting Indirecto, pero no sin mas elimina BBO y conscientemente crea un problema financiero grandi cu tur su consecuencianan pa futuro di nos pais. AVP gusta busca conseho y raport for di CDA y nan amigonan na Hulanda. Dicon nunca pueblo no a tende AVP gaba cu nan a haya un conseho of raport positivo for di CDA cu ta bisa cu elimina BBO ta algo bon. Tanto durante Tripartite Parlamentario na januari ultimo y durante bishita di Secretario di Finanza, encarga cu asuntonan di Belasting, sr. de Jager e mensahe tabata lo siquiente; Deshaci di un reforma fiscal of elimina un Belasting Indirecto manera BBO t’e cos di mas bobo cu un pais lo por haci, Marlon Werleman a conclui.

## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.  
De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

1. het recht van erfpacht tot drie september tweeduizend vierenzeventig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd vijftien vierkante meter (615m²), gelegen te Palm Beach in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 930, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Palm Beach 20-D;

Inzetprijs: Afl. 210.000,00; en

2. het recht van erfpacht tot vier september tweeduizend zesenvijftig op een perceel domeingrond, groot zeshonderd elf vierkante meter (611 m2), gelegen te Kamay in Aruba, kadastraal bekend als tweede afdeling sectie C nummer 2154, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: Kamay 23-H;

Inzetprijs: Afl. 367.500,00.

*Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 16 maart 2009 tot 17.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.*

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba op **dinsdag 31 maart om 10:00 uur** in de vergaderzaal van **RENAISSANCE CONFERENCE CENTER** aan de L.G. Smith Boulevard 82.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris te:

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Tel. nummer: 588-2400  
Faxnummer: 588-2500



## Internacional

# Merca ta firma declaracion di derecho di homosexual



**GOBIERNO** di presidente Barack Obama ta duna su respaldo na e declaracion di Nacionnan Uni cu ta solicita pa legalisa homosexualidad, un documento cu ex presidente George W. Bush a nenga di firma. Asina fuentenan cerca di gobierno a indica.

U grupo di funcionario federal a indica diamars ultimo cu nan a notifica e promotornan Frances di e declaracion cu e gobierno ta desea di wordo inclui como un di nan firmantenan. E gobierno di Bush a haya basta critica na december ultimo pa ta e unico gobierno occiden-

tal cu e nenga di firma e declaracion. E decision a wordo tuma despues di un revision di varios dependencia di e postura di e gobierno di Bush pa cu e documento, cu a wordo firma pa e 27 integrantenan di Union Europeo, México, Hapón, Australia y otro 34 pais, e funcionarionan a informa.

E funcionarionan a papia bao condicion di keda anonimo, ya cu ainda e integrantenan di Congreso tabata wordo informa di e decision. Nan a agrega cu gobierno a dicidi di aproba e declaracion como un muestra cu Merca ta aproba derechonan humano pa tur hende. “Merca ta un defensor publico di derecho humano y ta crítica abuso contra derecho humano rond mundo”, un di e funcionarionan a laga sa.

“Como tal, nos ta uni na otro nacionnan na favor di e declaracion aki y nos lo sigui recorda paisnan di mundo di e importancia pa respeta derecho humano pa tur hende den e foronan

internacional corespondiente”, e funcionario a bisa.

“E derecho pa no wordo castiga pa orientación sexual ‘a wordo acepta como parti integral di libertad humano”, e funcionario a agrega.

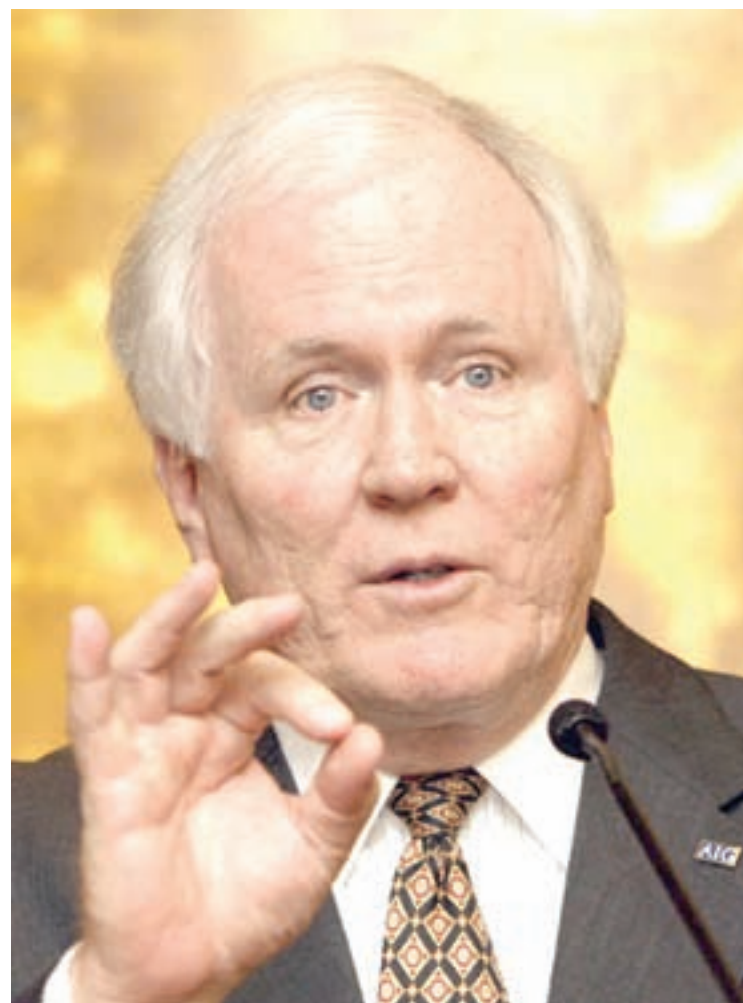
Gobierno di Bush a nenga di firma e declaracion ora esaki a wordo presenta na Nacionnan Uni dia 19 di december. Algun funcionario a señala e tempo ey cu Merca ta opone discriminacion pa e tipo di orientacion sexual, pero parti di e declaracion tabata trece duda cu tabata rekeri un analisis legal mas profundo. Segun esnan encarga cu aprobacion di e declaracion, e gobierno di Bush tabata di opinion cu cierto partinan lo por compromete gobierno federal den asuntonan cu ta di hurisdiccion estatal, ya cu den algun estado ta posibel pa propietario y patronnan priva discrimina un persona pa su orientación sexual, mientras cu na nivel federal, homosexualnan no por traha abiertamente den ehército.

# Hefe di AIG ta duna cuenta na Congreso

E presidente ehecutivo di e compania di seguro Mericano AIG, Edward Liddy, a bisa Congreso ayera cu e no tabata tin un opcion legal pa loke ta e pago di miyones di dolar na bonusnan “desagradabel”, pero e’la bisa cu e empresa ta siñando di su erornan. “Erornan a wordo cometi den AIG riba un escala cu poco hende por a imagina cu tabata po-

sibel”, e’la bisa den un declaracion prepara na un audiencia na Camara di Representante. E presidente ehecutivo designa pa gobierno a bisa cu su ekipo nobo di maneho ta trahando duro pa restructura AIG pa esaki concentra riba e negoshi di seguro cu e meta pa paga e pagadornan di belasting Mericano, e 180.000 miyon dolar cu esakinan a aporta, bek.

“Pa por haci esey, nos mester sigui maneha nos negoshi manera un negoshi, tumando na cuenta e realidad friu di competencia pa cliente, pa entrada y pa empleado”, e’la bisa. “Como consecuencia di esey, y como consecuencia di algun obligacion legal, AIG recientemente a haci un serie di pago di compensacion (bonus), di cual algun mi a haya desa-



Edward Liddy



# Muher Tibetanan ta cumpli 118 aña

UN muher Tibetana, Arme Tsering, a celebra su di 118 cumpleaños na Lhasa, capital di e region autonomo di Tíbet. Pekín - Tsering a nace dia 16 di maart 1891 den un pueblo chikito di e provincia Ngari, den oost di Tibet, y aunke e por ta oficialmente e persona mas bieu di mundo su famia no ta desea di haci e aplicacion “pasobra e procedura ta demasiado complica”, segun su famia y bisñanan a laga sa. Pa figura como e persona mas bieu di mundo, Tsering lo mester haci un analisis di ADN, pero no tin laboratorio na Tíbet cu por haci e test aki, y su estado di salud delicado ta impedi pa e viaha pa otro lugar. E muher a celebra su cumpleaños cu su mihor bistir, y

durante dia a ricibi bishita di cantidad di bisña cu a bin pa ofrece e tradicional “hada” (un lenso blanco largo cu na Tibet ta wordo regala como símbolo di afecto). E muher a perde su bista y su oido, pero a disfruta e bolo di cumpleaños y a haya un sonrisa riba su cara ora su famia y bisñanan a entrega e “hada”nan. Como e ta sufri di asma y bronkitis, tampoco e por articula mucho palabra, aunke durante e fiesta e’la yama algun di su nietonan cu su propio voz. Yangjen, yiu muher di e cumpleaños, a conta Xinhua cu e secreto pa biba largo di su mama ta su diet, basa principalmente riba té, carne y e tradicional “tsampa”, un alimento Tibetano traha cu hariña di maishi.



## Cuater aña di prison pa empresario Venezolano pa caso di maletin

UN huez Mericano a condena e Venezolano Franklin Durán na un castigo di cuater aña di prison, pa actua como agente ilegal cu e meta pa sconde un supuesto envío di fondo di e gobierno di Hugo Chávez pa e candidata presidencial na Argentina, Cristina Kirchner. Durán, un empresario di 41 aña cu a haci un fortuna cu negoshinan cu e gobierno di Chávez, a haya 48 luna total pa dos acusacion pa cual e’la wordo huzga, ademas di tres aña di libertad condicional y un multa di 175.000 dolar. E empresario, cu a wordo declara culpabel pa un hurado, tabata enfrenta un pena maximo di 15 aña di prison pa su actuacion como supuesto agente secreto di Venezuela na Merca y pa conspiracion pa sconde e

origen y destino di e polemico envío di placa. Otro tres acusado den e caso como agentenan ilegal di Venezuela na Miami a declara nan mes culpabel y ta cumpliendo castigo di prison. E huez federal di Miami, Joan Lenard, a admiti cu Durán “no a bin Merca cu e intencion di actua como spion” di Caracas, pero e’la considera cu e empresario “tabata actua pa gobierno di Venezuela den su obhetivo pa presiona” un ciudadano Mericano, Guido Antonini Wilson, “pa sconde e origen y destino di un maletin cu 800.000 dolar”. Di su banda, e fiscal di gobierno, Thomas Mulvihill, a bisa cu Durán a beneficia di e corrupcion di e gobierno na Venezuela y a acumula un gran fortuna den ultimo diez aña. Y

aunke e’la pidi un castigo di 13 aña y mey pa e empresario pa e dos acusacionnan, e’la keda satisfecho cu e sentencia. E anuncio di e huez a causa grito y lagrima den un grupo di famia, amigo y empleadonan di Durán di e compania di petroleo Venezolano Venoco, cu a viaha desde Venezuela pa dun’e apoyo na momento di e veredicto. E huicio ta resultado di e escandalo di e descubrimiento di e placa cu a wordo confisca pa Douane na Buenos Aires despues di yegada di un avion procedente di Caracas na augustus 2007. Antonini, un empresario Venezolano-Mericano cu ta residencia na Miami y ta socio di Durán, tabata carga e maletin ora e’la yega Buenos Aires, aunque e maletin no tabata di dje. Ora



e’la haya su mes den problema y bao presion di Venezuela e’la opta pa tuma contacto cu FBI, loke a conduci na e detencionnan pa parti di Merca. Durán y otro tres acusado di actua como agentenan secreto di Venezuela a wordo deteni na Miami ora nan tabata trata di convence Antonini pa coopera pa libra e gobiernonan di Venezuela y di Argentina di e hechonan.

Pruebanan den e proceso y declaracion di testigonan durante e caso di Durán a indica cu e placa tabata di Estado Venezolano y tabata un aporte di gobierno di Chávez na e campaña presidencial di e candidata Cristina Kirchner, cu a gana e eleccion na october di e aña ey.

Tur dos pais a nenga di tin algun vinculacion cu e mandamento of ricibimento di e placa ey.



# Democratanan ta reuni cu Obama pa discuti reforma migratorio

**LÍDERNAN** democrata Hispano di Camara di Representante awe ta reuni cu presidente Barack Obama pa discuti e necesidad di un reforma migratorio integral. Asina un fuente democrata a confirma.

Washington – E fuente, cu a pidi pa no wordo identifica, a bisa cu e reunion, cu ta tuma lugar awe mainta prome cu Obama viaha pa California, ta trata varios tema di interes pa comunidad Hispano, entre otro e necesidad di un reforma migratorio.

Ta trata aki di e prome reunion cara a cara di e miembronan di e grupo legislativo democrata di e Camara Menor cu Obama desde cu e'la tuma mando di 20 di januari.

Algun miembro di e grupo, conoci como "Congressional Hispanic Caucus" (CHC), a expresa frustracion pasobra,

den nan opinion, e mandatario Mericano no a haci declaracionnan publico riba inmigracion, cu ta un di e prioridatnan di e legisladornan Hispano.

E legislador Luis Gutiérrez, por ehempel, ta encabeza un esfuerzo nacional pa impulsa e reforma, cu bishita na e estadonan mas afecta pa problema di inmigracion ilegal.

E miembronan di CHC, cu ta un total di 24 legislador, kier tende e contestanan di Obama pa coregi e sistema di inmigracion y impulsa un reforma cu ta permiti legalizacion di e inmigrantenan indocumenta na Merca.

Tambe nan kier determina e medidanan cu Obama lo tuma pa reverti e maneho di e Gobierno anterior pa loke ta e razianan den centronan di trabao y e detencion y deportacion di

inmigrantenan indocumenta.

E Secretaria di Seguridad Nacional, Janet Napolitano, a bisa den Congreso cu su departamento actualmente ta realiza un revision extenso di su maneho, y no a descarta e posibilidad di trece cambio den e maneho pa cu e razianan. Tanto e legisladornan Hispano como gruponan cívico y e principal organizacionnan Hispano di e pais a denuncia den cada foro publico cu e razianan ta causando separacion di famia.

Algun departamento policial, cu a nenga di participa den e controversial programa "287g" pa yuda cu detencion di stranheronan indocumenta, tambe a bisa cu programanan manera esaki ta minando e confianza y cooperacion di e comunidad inmigrante cu polis local.



# Medvédev ta anuncia rearme di Ehercito Ruso na gran escala



**PRESIDENTE** di Rusia, Dimitri Medvédev, ayera a anuncia cu desde 2011 lo cuminsa e rearme na gran escala di e Forzanan Arma di e país, un

decision cu a wordo tuma, entre otro, pa e acercamento di e infraestructura militar di NATO na fronteranan Ruso. Moscú - "Aña pasa nos a logra

arma un serie di grupo y unidad cu ekiponan moderno y desde 2011 lo cuminsa e rearme na gran escala di e Ehercito y Armada". Asina e hefe di Kremlin a bisa, manera e'la wordo cita pa e agencia oficial RIA-Nóvosti, den un reunion cu e nivel mas halto di Ministerio di Defensa. Medvédev a declara cu NATO no ta stop den su intentonan di amplia su infraestructura militar na frontera di Rusia y a bisa cu e analisis di e situacion político-militar den mundo ta muestra cu den un cantidad di region tin un gran potencial pa conflicto.

Ademas, e'la añadi cu e menasa di crisisnan local y terrorismo internacional, ta keda. "Tur esaki ta exige un mod-

ernizacion cualitativo di nos Forzanan Arma, pa esakinan haya un otro perfil di futuro y p'esey, a pesar di e actual dificultadnan financiero, awe tur e condicionnan necesario ta existi", e'la subraya.

Medvédev a plantea e tarea di eleva cualitativamente e preparacion di combate di e Forzanan Arma di Federacion Ruso y, na prome lugar, di e forzanan nuclear strategico. "Ésakinan mester ta capaz pa cumpli cabalmente cu tur tarea pa garantiza seguridad militar di Rusia", e'la bisa.

"Un ehercito moderno, bon entrena, ekipa cu arma nobo ta garantía pa nos seguridad, pa nos defensa contra cualkier agresion potencial",

Medvédev a bisa, y a añadi cu tambe e ta un "condicion basico" pa e desaroyo di Rusia y su economía, y pa bienestar di su pueblo. E hefe di Estado a anuncia cu proximamente Consejo di Seguridad di Rusia lo adapta e strategia di seguridad nacional di e pais te na año 2020. E'la agrega cu un di e principal tareanan di e modernizacion di e Forzanan Arma ta "e optimizacion di e estructura y cantidad di efectivonan di ehercito".

E presidente Ruso a declara su mes na favor di perfeccionamento di e sistema di educacion militar y a bisa cu e red di establecimentonan educativo militar mester adapta su mes na e necesidadnan real di oficial cu e ehercito tin.



# Diezdos morto den accidente cu turista na Mexico

E 12 victimanan mortal di un accidente cu a tuma lugar den e parti nort di Mexico dialuna ultimo, a wordo identifica pa fuentenan oficial como ocho ciudadano Mericano, tres canades y un mexicano, cu a fayece ora e bus den cual nan tabata viaha a dal frontal contra un otro vehiculo.

Monterrey – E cantidad di mericano cu a muri den e siniestro riba un caretera di e estado Coahuila na frontera, a wordo confirma pa fuentenan di embahada di Merca na Mexico.

E representacion diplomatico a expresa “su profundo condolencia na famia di e victimanan” y a bisa cu nan consuladonan den e ciudadnan di Monterrey, den estado Nuevo León, y Reynosa, den Tamaulipas, ta tratando di confirma e identidatnan di esnan fayecí pa notifica e suce-

dido na nan famia.

Desde Washington, e vocero adhunto di Departamento di Estado, Robert Wood, tambe a manifesta su “mas sincero condolencia” na famia di e fayecidonan den e accidente y a sigura cu funacionarionan consular di Merca ya a bishita esnan herida y ta dunando nan e servicio consular apropiado.

Procuraduría General di Husticia di Estado Coahuila (PGJE) a emiti un comunicado cu e identidatnan confirma di diez di e 12 victimanan mortal di e choke.

E siniestro a tuma lugar dialuna atardi ribe a caretera cu ta comunica e ciudadnan di Saltillo, na Coahuila, y Zacatecas, capital di e estado bisiña di e mesun nomber y pa unda e bus accidenta tabata bay.

Segun e prome investigacion di

fiscalía, e “responsabel pa e accidente” tabata e chauffeur di e vehiculo sin number, identifica como Julio Cesar Rodríguez García, di 21 aña, cu tabata core sin number y a resulta herida.

E conductor di e bus, den cual tabata tin 23 turista, 22 stranhero y un mexicano, mayoria di nan ariba 60 aña, a muri den e accidente y a wordo identifica como Cesar García Huerta, di 46 aña.

Di e ocho victimanan mortal di origen Mericano, te awor solamente seis a wordo identifica: Rebeca Pemelton, di 60 aña; Ana María Bujanos, di 60; Alberto Garza, 58; Roger Gene Burnes, 64; Ronald Keith Cristi, 74, y María Sánchez, 54.

Riba e lista ta aparece tambe nueve herido di Merca (dos di cual lo a muri, segun embahada Mericano) y dos mexicano, un



di nan e ayudante di e conductor.

Mayoria di e grupo di turista di Merca a bin di ciudadnan na Texas.

Di otro banda, e tres canadesnan cu a muri tabata Robert Lacas, di 56 aña; Carolyn Jean Kowaleski, di 68, y Marilyn Jackson, di 67, mientras cu riba e lista ta aparece como “herido” un total

di cuater persona di e mesun nacionalidad.

E heridonan y esnan fayeci di Canada tabata bin di e ciudadnan di Caledonia, Burlington, Québec y Vancouver.

Segun fuentenan di fiscalia local e posibilidad ta existi cu e cantidad di morto lo aumenta ya cu varios di esnan herida ta den un estado di salud grave.

# Bush: ‘Mi no ta critica Obama, e merece mi silencio’

EX presidente Mericano George W. Bush a bisa cu e no lo critica Barack Obama pasobra e mandatario “merece” e silencio di su antecesor, y a bisa cu e tin intencion di scirbi un buki riba e 12 decisionnan mas dificil cu e’la tuma den su funcion.

Bush a nenga pa critica e gobierno di Obama den su prome discurso desde cu e’la laga Cas Blanco na januari. Ex vicepresidente Dick Cheney a bisa cu e decisionnan di

Obama ta menaza seguridad di Merca.

“Mi no ta gasta mi tempo pa critiqu’e. Tin bastante critico ey’fo”, Bush a bisa. “E merece mi silencio”, e’la agrega.

Bush a bisa cu e ta desea pa Obama tin exito y cu ta importante pa e tin e apoyo ey. E conductor di un programa di entrevista Rush Limbaugh a bisa cu e ta spera pa Obama fracasa.

“Mi ta stima mi pais mucho



mas di loke mi ta stima política”, Bush a laga sa. “Mi ta kere ta esencial pa e haya ayudo den su cargo”, e’la bisa.

E reunion pa invitacion, titula “Conversacion cu George W. Bush”, a atrae casi 2.000 invi-

tado cu a paga 3.100 dolar pa mesa. Bush a haya dos ‘standing ovation’ di un multitud consistiendo di principalmente empresarionan.

Como 200 persona a protesta pafu di e sede di e reunion;

cuater a wordo deteni. Algun manifestante a tira zapato contra un imagen di Bush, imitando e periodista Iraki cu a agredi e presidente di e tempo ey durante un conferencia di prensa na Bagdad.



Nel Oduber den su discurso

# Hulanda no tin nada di bin investiga estado di derecho na Aruba

Sin nunca a consulta pueblo, a termina yudanza di Hulanda, pero Aruba lo no ta un Calimero



“**NA** prome lugar laga mi gradici boso tur cu a bin awe pa celebra hunto cu nos, nos Dia di Himno y Bandera. Pa nos, otro ocasion special pa demostra nos amor patrio y e fervor pa traha y hiba e pais aki padilanti; un proceso cu awe mi tin 7 aña consecutivo ta guiando cu hopi honor, humildemente segun e mandato di pueblo den eleccionnan liber”, asina Prome Minister Nel Oduber a cuminsa su discurso ayera mainta. Den mesun rosea Nel Oduber a duna di conoce cu ultimo tempo den nos relacion cu Hulanda tin cosnan cu ta molestia nos, manera e discusion riba un status UPG. Ta ki dia e Gobierno aki a pidi pe?



Tur hende sa cu e no ta bon pa nos. Mira p.e. e situacion recien na Guadaloupe y Martinique, cu 30% di desempleo y hopi problema social. Si UPG ta bon, dicon e problemanan social anto? Pakico tanto perdemento di tempo anto? Segun Nel Oduber, tin politiconan na Hulanda tambe cu kier discuti nos estado di derecho. Nos tin 2 eleccion tras di otro cu nos ta gana den e pais aki, esta cu un solo partido ta haya e mayoria absoluto den Parlamento.

“Nos pais ta stabiel, tin hopi confianza den nos desaroyo economico y nos institucionnan democratico ta funciona debidamente. Di unda tanto preocupacion? Hasta e ultimo



Conseho di Raad van State a bolbe bisa cu no tin razon pa no duna Ministro di Husticia di Hulanda un poder cu ta desproporcional.

Papiando di estado di derecho, ta ki dia Parlamento di Aruba y hunto cu nos pueblo, nos a tuma e decision cu ta termina e ayudo financiero pa cu Hulanda? Ta kende, nan so, riba nan mes, unilateralmente a tuma e decision aki? Ki dia nan ta bin responsabilisa nan mes p’e decision tuma aki? Segun mi, ningun momento e decision aki por a ser tuma sin consulta cu Parlamento prome y aun mas sin consulta cu e pueblo. Esaki si no ta pas den un estado di derecho”, segun





## Tele Amazonas di Ecuador cu reportahe turistico di Aruba



**RECIENTEMENTE** tabata na Aruba, un ekipo di television for di Ecuador. Tele Amazonas ta pasa tur diadomingo anochi e programa titula “Dia a Dia”, cual programa ta consisti di varios segmento y turismo tambe ta forma parti di esaki. E mayorista di viajes Jetworld a percura pa Tele Amazonas bin Aruba y haci un reportahe turistico. Cu e cobertura aki Jetworld y ATA ta haciendo nan esfuerzo pa promove Aruba como un destino turistico na Ecuador. Durante e siman cu a pasa tabatin ademas un grupo di agente di biahe cu tambe a bin bishita Aruba pa conoce nos producto turistico y a haci inspeccion na diferente hotel. Na Aruba varios compania a extende nan cortesia n’e periodistanan di Tele Amazonas.

## Aruba tin su promer hotel pa cacho



**RECIENTEMENTE** a tuma lugar e apertura oficial di Happy Tails, cu ta ofrece servicio di Dog Boarding y Dog Day Care. Happy Tails ta un lugar caminda cachonan por keda drumi of pasa dia, ora nan doñonan bai biaha of ora e doñonan bai traha. Na Happy Tails e cacho ta wordo cuida cu hopi amor den un lugar limpi y higienico. Happy Tails tin varios kennel, tambe tin un lugar special pa cachonan mas chiquito y ademas tin un “speelplaats” paden. Pafor tambe tin un speelplaats cu “agility” caminda e cachonan por hunga. Happy Tails tin



bon contacto cu veterinario, en caso cu si e cacho mester di bai bishita un veterinario durante di su estadia. Awor bo por biaha

of bay trabou trankil, ya cu bo sa cu bo por trece bo cacho na Happy Tails, caminda nan ta cuide cu amor. Ademas di esaki



e ta ricibi un bon nutricion y por hunga den e patio di “agility” y ta socialisa cu otro cacho. Happy Tails ta keda na Tanki Flip 73,

y ta localisabel na telefon 735-7373 of 587-7373. Mester yama adelanta pa traha un cita pa book e cacho su estadia.



E dia...e anochi ta acercando ....

Mon Plaisir College MAVO 4 (A&B) - Examenklas 1973... Boso t'ey?

# Prome reuni - Prome re-enecuentro den grupo despues di 36 año!

PA medio di prensa escrito, Ruthy Bergen ( Vrieswijk) ta desea di comunica cu tur su amigo y amiganan coleganan alumno estudiante di Mon Plaisir College Mavo 4 , di examenklas di anja 1973 pa recorda nan tur cu dia 20 di Maart 2009 ta serca y ta yegando ! Falta solamente un paar di dia !!! E enthousiasmo tei ! E alegria tey ! E interes tambe ! Just corda pa boso tambe tey !! Nos tur hunto por hasi e anochi aki uno inolvidabel, positivo y hopi agradabel !! Ta priminti di bira un dushi

anochi cu algun sorpresa !!. Nos lema principal pa e celebracion aki ta : “Nos ta na bida y esaki ta un motibo mas di celebra “!! Despues di 36 anja pa ser exacto, nos lo topa den grupo. Aruba, pa con grandi of chikito e ta den tamanjo no a permiti nos tur di topa hunto den un solo anochi pa hopi tempo , pues, prepara pa forma parti di nos prome reuni dia 20 di Maart 2009 na e lugar y na e oranan stipula palabra telefonicamente of personalmente. Check boso agenda !! E dia ta 20 di maart



## Recibimento ta serca No busca Leu ..... “Manchito’s



Pa tur bo articulo  
di Prome  
santa communion

**Mercancia nobo a yega, tanto pa mucha muhe y mucha homber !**



FERGUSONSTRAAT 71, ORANJESTAD, ARUBA  
TEL/FAX: (297) 582-2303

2009 . Ruthy a topa tambe cu David Dirksz y a invitele tambe ( David, bo no a contesta bo telefon ?), personalmente a topa cu Astrid Simon tambe y Lionell y mi a duna tur informacion tambe hunto cu e invitacion di curason !! Nan tambe a lesa di dje, pero tawata hopi druk y no a jama , Ruthy ta contento di a topa cu nan pa a bisa nan .

A bin un number mas na su mente y na su curason, Maria Maduro ku nan sa yama Yvonne Maduro. Danki na tur esnan cu a jama y danki na tur esnan cu Ruthy a logra di hanja nan number y of number for di un lista cu Sra. Maritza Labad (Tromp ) tawatatin warda ketobai y asina mi por a yama y ricibi nan confirmacion di nan participacion y presencia. .

Na esnan cu no a jama ainda , please jama Ruthy Bergen (Vrieswijk) na telefon 5833343 of na 5933343 pa hanja sa tur informacion pa boso parti di cooperacion den e celebracion di e reuni aki ok ? Djaki mi ta bisa awor aki : Nos ta topa Dios mediante diabierna awor dia 20 di Maart

sin falta !! Pa con cansa bo siman por a bai, pa con druk bo ta , traha tempo pa topa cu nos ! No laga e oportunidad aki pasa voorbij di mira , topa y combersa cu caranan conosi di dos tremendo klas di anja 1973 na Mon Plaisir College !! Nos a studia hunto, hanja les hunto, nos a hari y nos tawata serio hunto.

Bin tende Kimmy Richardson toca su cancion di John Lennon ariba banki .....”And all we are singing....please give peace a chance ....” Boso ta corda....den e klas di Meneer Timmers (Boekhouden ??) Of abo a tuma wiskunde..... Si Dios permiti nan salud lo tei cu nos tambe Meneer Frouws y Meneer Kees van Vliet !! Biba Reuni MPC 1973 !

Corda : “ Girls pa trese “een snackje” y “Boys” pa trese “een drankje ( flesje ) “, sigui boso mesun curason pa trese locual boso por.....cu carino y cu amor ! Y ...pls no lubida e contribucion pa nos cubri nos dushi musica pa ambientacion !!! ! Simple....with the heart.....and...with a smile ....!! Dushi !!!



# Xpresa bo mes

noticia@awemainta.com

Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWE**Mainta** mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente. AWE**Mainta** ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

## E gasto y daño cu Rudy Lampe a costa nos Pueblo y otronan ta multiple y mucho mas aya cu e Af. 700.000,= Sin logra e meta desea. Al contrario !!!

Pa: Milton D. Gomez

Ta na su lugar cuminsa cu dos dicho, un di nan na Spaño: 1. Esun cu cobra graf pa otro, e mes ta cay aden (Foei Rudy); 2. No hay mal que por bien no venga! (Danki Rudy)

Na varios ocasion varios persona e.o. e propio Ministro di Finanza sr. Nilo Swaen a splica cu Rudy Lampe y su set di confidentenan di Comision di Berdad a gasta tur e Af. 700.000,= cu Gobierno di MEP a pone na nan disposicion pa investiga Fondo di Desaroyo San Nicolas.

Como cu Rudy Lampe ta crea e impresion cu esey no ta corecto, como ciudadano y pues como parti integral di nos pueblo, cortesmente mi ta invita Rudy Lampe pa splica pueblo na placa chiquito cuanto y con e placa a wordo gasta y kendenan a cobra tur e placa.

Pasobra te cu e dia di awe esey no a tuma lugar. Esaki ta hopi straño y condenabel, pasobra e ta contra tur regla di integridad, transparencia y bon gobernacion.

Principionan di cual cual tur ora Rudy Lampe tin su boca yen y pa cual supuestamente e ta boga .

Mas straño ta ainda cu fuera di Departamento di Finanza cu ta boek tur e gastonan, e comision mes di acuerdo cu cu e principionan cu mi a caba di menciona, mester a “houd bij” internamente cuanto y con e placa a wordo gasta den detaye.

Pa completa obra, un di e miembronan di e comision ta un experto riba tereno di

cifra y como Hefe di Centrale Accountantsdienst manera su planta di man mester conoce nos ley di comptabilidad. Ta trata aki di nada menos cu sr. drs. Franklin de Kort, ruman homber di un prominente candidata femenino riba e lista di Rudy Lampe, RED !

Ta bon pa enfatiza cu e sr. drs. de Kort aki, siendo miembro di e comision, tambe a contribui n’e ignoracion y violacion di e ley di comptabilidad pa locual ta trata e forma con e comision a wordo institui y cu ta ensera nepotismo y corrupcion.

Continuando! Constantemente ta papia di unicamente Af. 700.000,= pero “bon mirá”, e suma ta mucho mas.

Na tur e por alcanza talbes te hasta 2 milyon florin. Mester tene na cuenta y añadi tur e otro gastonan adicional cu e raport a causa y costa Gobierno (lesa:Pueblo).

Pero ademas e otro gasto y dañonan emocional manera sufrimento y dolor cu e raport a causa na numeroso famia. P.e., unabes cu un Huez a declara e raport “ondeugdelijk” y “waardeloos” y cu su destino mes apropia ta “prullenbak” obligatoriamente mester a paga varios experto pa traha diferente otro raport, fuera di e cantidad grandi di testigo cu mester a presenta den Corte y mester a wordo paga tambe. Aki so e suma ta acumula y sin duda por a yega y pasa 1 milyon florin.

Ta bini aserca e trabao y oran an extra cu diferente departamento y funcionario publico

mester a traha pa busca, compila y acumula informacion p’e otro Hueznan por a sigui cumpli cu nan tarea.

No por lubida e honorario barbaro cu e conocido abogado ta acostumbra pa cobra Gobierno, mas un suma di 50.000,= di daño y perjuicio cu Hueznan a ordena Gobierno paga un di e victimanan pa motibonan di dañonan cu e y su famia a sufri.

No mester exclui mes dañonan di perjuicio cu ainda lo por wordo existi y mester wordo paga a base di posible fraude y falsificacion den e raport.

Despues di a malgasta y derocha asina tanto placa di Pueblo y mi ta ripiti; No di Rudy Lampe, No di RED, No di MEP, No di Gobierno, pero di Pueblo.

Ta oportuno, importante y imperativo haci e pregunta: “Kico Rudy Lampe y MEP a logra cu e comision y e raport ?” Prome cu contesta e pregunta ey, mester haci un otro pregunta: “Kico e meta real di e Comision di Berdad tabata anto?”

E meta real y -no e meta estableci y describi den en decreto di e institucion di e comision-, tabata simpel y tabata existi di dos parti:

1. Engaña pueblo y desacreditar AVP pa motibonan politico/partidista y gana e simpatia

di pueblo y esun mas importante:

2. Satisface nan sed di odio y vengansa y percura cueste lo que cueste pa laga sera

sr. mr. Henny Eman, sr. dr. Tico Croes y e dinamico y popularisimo sr. Otmar Oduber. Kico y con leu Rudy Lampe y



MEP a logra cu nan meta?

Mester constata cu nan a keda profundamente desapunta, pero a lo mehor manera customber, cu mas odio y vengansa ainda! For di tur e cantidad di sentencianan y den un forma indiscutibel y inegabel atrobe mester deduci cu Corte den Prome Instancia, Corte di Apelacion y hasta Corte di Casacion atrobe a reconoce y reafirma e integridad di e tres prominentenan di e partido berde AVP, menciona mas ariba.

Mientras sr. mr. Henny Eman y sr. Otmar Oduber a ser declara liber di tur acusacion, nos Ministerio Publico na ultimo ora, pa no perde mas cara a tira serbete den ring y cu permiso di sr. dr. Tico Croes, Ministerio Publico a revoca tur apelacion cu a entama contra sr. dr. Tico Croes y e dos otronan, esta sr. Mr. Henny Eman y sr. Otmar Oduber.

Por ultimo, y cu referencia n’e

dos dichonan cu mi a menciona na cuminsamento di e articulo aki, mi kier a termina como lo siguiente: Con cu bay bini henter e storia di Fondo di Desaroyo San Nicolas y “Comision di Berdad” a laga pa hopi un sabor amargo atras, pero di otro banda no por kita afor si cu e a laga atras tambe un mensahe cu ami ta considera positivo pa nos comunidad:

“Gracias n’e raport aki e.o. pueblo por constata ta kendenan t’e berdadero politiconan responsabel cu ta ignora y viola e reglanan di bon gobernacion, di integridad, di transparencia, provocando y promoviendo nepotismo, corrupcion, fraude etc..

Nada mas ni menos cu e partido politico Movimiento Electoral di Pueblo MEP bao liderasgo di sr. Nelson Orlando Oduber y e partido politico RED bao liderasgo di sr. Armando “Rudy” Lampe”.

Di curazon Rudy danki p’e favor aki !



Oga Buckley Zaandam

# Artista di Luna unitedartistsaruba.com



**FUNDACION** United Artists of Aruba a nace cu e meta pa crea un enlace interactivo entre nos mundo artistico y nos mundo comercial. E fundacion ta duna honra n’e artista di Aruba atrabes di un espacio gratis online

pa tur artista cu ta desea di mira e Alma Creativo di nos pais manifesta den forman ampliamente diversifica.

Empresarionan progresivo sa con dificil ta pa inventa cada biaha di nobo forman creati-

vo, atractivo y amativo pa trece nan producto den mercado den un era caminda e consumidor tin un escogencia mundial cada biaha mas y mas amplio na su alcanse.

E dunador di trabao awendia ta cuminsa realisa tambe cu mester inventa, desaroya y implementa tecnicanan nobo pa motiva trahadornan pa nan ta realmente equilibra personalmente pa por enfoca riba e servicio y productividad necesario cu e empresa mester sa genera pa por cumpli cu tur loke e ta priminti atrabes di su mensahenan publicitario.

E imagen y ambiente general cu un empresa sa di crea pa su cliente y trahadornan ta loke ta determina exito cu e empresario lo por cosecha den futuro. E inspiracion necesario pa yuda nos mundo comercial pari frutanan di ampliacion creativo ta biba y vibra cu pasion den e curazon di nos artistanan. Un artista ta un hende privilegia.

P’e trabao ta un expresion di amor. Manera e gran poeta Khalil Gibran a expresa den

su publicacion “The Prophet”: “Ora bo ta traha bo ta manera un fluit atrabes di cual curazon e susuro di oranan ta transforma den musica.” E entusiasmo y pashon di e artista ta algo sumamente contagioso, su alegria di alma y curazon ta algo cu e mester comparti si e ke sobribibi den un mundo caminda pa mayoria hende trabao ta un obligacion pa por cumpli cu mas obligacion.

Tin hopi forma den cual nos artistanan por aporta na desaroyo di nos pais y awor e website [www.unitedartistsaruba.com](http://www.unitedartistsaruba.com) ta duna espacio pa nan profila nan mes gratis, caminda nan por ta instantaneamente disponibel pa nos mundo comercial y henter pueblo di Aruba por haci uzo di e potencial enorme cu ta na nos alcanse pa embeyese bida den un infinito di posibilidad.

Un di e proyectonan di e fundacion ta ensera cu tur luna ta presenta un Artista di Luna. Ta trata di hende pasiona, dedica cu alma y curazon enfoca riba progreso di nos pais, cada uno na su manera personal.

Sra. Olga Buckley Zaandam

ta un di e hendenan aki cu ta duna un ehempel radiante di e manera con un hende por conberti ‘obligacion-di-trabao’ den expresion di amor.

“Mi ta un maestra di scol retira. Semper mi a gusta tur loke tin di haber cu idioma y literatura y di masha jong caba mi tabata gusta skirbi, principalmente storia cortico y poema. Den mi trabou den enseñansa special mi por a probecha bon di e hobi aki, ya cu hopi material ta e maestro mes mester ta desaroya, como cu e idioma di instruccion den enseñansa special ta Papiamentu y material na Papiamentu ta limita, sigur e temponan aya. Ta hopi storia a nace den mi trayectoria den enseñansa, tin cu nunca a mira papel y a bai perdi, otro a haya un luga den material pa uso na scol y den publicacionnan colectivo.”

Olga a aparece riba e Calendario di Personahe di New India Assurance den luna di januari na aña 2008 pa su iniciativa pa cu e proyecto noble: Bon nochi, drumi dushi.

## Curso special di con pa anda cu placa “Money Habitudes”

“**NOS** a descubri un forma mucho mas facil pa siña hende con pa anda cu placa. Mi ta bisa facil pasobra aki ta e persona mes ta siña su mes di su habitonan di con pa anda cu cen”, asina Joyce Bartels-Daal di Aruba Learning a duna di conoce durante nan reciente conferencia di Prensa.

Hunto cu su ruman Helen Guda y e co-facilitadornan Monrick Croes y Esther Pezij-Broeksema, nan a presenta e workshop titular “Money Habitudes” cu ta tuma lugar otro siman dianan 25 y 26 di Maart na nan oficina mes situa den Irenestraat # 21.

E curso special aki ta basa riba e actitud y habitonan di cada persona, relaciona cu e forma di

con ta anda cu placa. E berdad ta cu tur hende tin un patronchi di gasta placa y e mesun patronchi aki ta influencia bo decisionnan di tur dia. Y ta precisamente e decisionnan aki, tanto esnan grandi como esnan chikito, por yudabo alcanza bo metanan personal y financiero of e por nifica tambe final di bo mihor intencionnan.

Ta invita tur hende pa participa n’e workshop aki y asina siña mihor di con pa atende cu placa na un forma efectivo, eficiente y responsabel. Pa mas informacion por subi [www.arubalearning.com](http://www.arubalearning.com) of por manda un email pa [joyce@arubalearning.com](mailto:joyce@arubalearning.com). “Nos slogan ta papia pa su mes, biba sabi, siña cu Aruba Learning. Nos intencion ta pa



organisa mucho mas di e tipo di cursonan asina pa yuda nos ciu-

dadanonan eleva den nan calidad di bida y surpasa retonan

financier”, asina Joyce Bartels-Daal a finalisa bisando.



# S.V.Volvox ta cumpli 30 aña di existencia

E organisacion deportivo S.V.Volvox ta participa cu dia 17 di maart nan a cumpli 30 aña di existencia. Tabata riba un 17 maart na aña 1979 cu ser dicidi di lanta un otro team di korbfbal na St Cruz.

Ey tempo ey ta tin hopi team di korbfbal na Aruba, en especial na St Cruz. A buta un reunion na Cas di Betto Penja y mesun dia aki a ser vota p'e nomber di e team.

S.V.Volvox ta tin hopi miembro e tempo aya, esaki ta danki n'e fundadornan di e team aki, cu e tempo ey ta pasa cas pa cas pa puntra mayornan si nan yiunan por yega veld di Papilon caminda S.V.Volvox tabata train. E trabao aki a ser haci pa Guillermo y Bertha (q.e.p.d.) y tambe Carmen Semeleer (q.e.p.d.) y Betto y Margo Penja. Un trabao inmenso di e fundadornan cu a yuda semper pa mantene e team

den bon caminda. Lamentablemente aña pasa S.V.Volvox a perde di nos incansable miembro honorario Bertha Figaroa.

Tambe mester menciona hunto cu nos miembro honorarionan aki ta tin otro fundador kende porcierto tambe cu a yuda lanta SV Volvox. Por menciona Junny Figaroa, Magaly Martinus, Robertino Penja, Ruben Krozendijk, Ivan Penja, Dario Penja, Marlin Krozendijk, Sendy Semeleer (q.e.p.d.), Marlin Semeleer, Nani Penja, Deta Figaroa, Raquel Figaoa, S.V.Volvox den e decada di 80 ta tin un team fuerte di korbfbal.

Dia 17 di maart ultimo tabatin un Santo Sacrificio di Misa na St Cruz pa 7 or di anochi. Y mas lat a sigui un brindis pa celebra e ocacion aki. Un danki ta bay di curazon na tur esnan cu den un forma of otro cu a yuda nos



organisacion deportivo den e ultimo 30 aña aki.

S.V.Volvox no por keda di man-

da un palabra di danki special na sr. Gupta di American Home Assurance, kende sigur cu

den e ultimo 10 aña a deposita su confiansa den nos organisacion.

## Guadalajara preparando pa ta sede di Weganan Panamericano 2011



E ciudad Guadalajara, capital di e estado Jalisco na Mexico, ta den pleno preparacion pa

ta sede di e proximo Weganan Panamericano. Na october 2011 e 42 paisnan di e conti-

nente Panamericano lo reuni na Guadalajara pa competi den diferente deporte. Ta sperando no menos cu 8.500 participante n'e weganen, haciendo nan un di e eventonan deportivo mas grandi na mundo.

Durante e siman cu ta tras di lomba e Organizacion Deportiva Panamericana (ODEPA), entidad responsable p'e Weganan Panamericano, a reuni na Guadalajara, pa averigua con e progreso di e preparacionnan ta bayendo. E representantenan di ODEPA a keda positivamente

impresiona cu e instalacionnan deportivo cu ya caba ta cla, esta di volleyball, tiro, hisamento di peso, ciclismo y gimnasia. Adicional n'esakinan tin varios instalacion cu ta den proceso di construccion, mientras cu otro nan falta solamente algun aspecto di mehoracion.

Tin actualmente 30 deporte riba e programa p'e Weganan Panamericano. Un otro 6 deporte mas ta aspira pa wordo inclui tambe riba e programa di e Weganan di Guadalajara. E proyecto cu mas atencion a rici-

bi durante e bishita y reunionnan di ODEPA tabata e Villa Panamericana. Un proyecto, consistiendo di 19 edificio cu mester construi ainda, ta situa den pleno centro di e ciudad, na apenas algun minut for di e centro historico di Guadalajara. Ta programa pa cuminsa cu e contruccion di e Villa Panamericana na augustus 2009 y termina esaki na juni 2011.

Riba e portretnan por mira algun di e instalacion y representantenan di ODEPA durante nan bishita na Guadalajara.



## Trabou excelente di asociadonan di MVCI reconoci cu Premionan ‘GOVETS’



E trabao excelente di asociadonan di Marriott Vacation Club International (MVCI) por ser aprecia den e servicio di primera clase cu Marriott's Aruba Ocean Club y Marriott's Aruba Surf Club ta comparti como propiedadnan di timeshare resaltante.

Reconocimento bon mereci a ser duna recientemente na asociadonan den forma di premionan conoci como ‘GOVETS’ (unda cada letter ta representa un area den cual e asociadonan a surpasa expectativanan) como tambe otro honor individual pa

presentacion total na trabao durante e kwartal como tambe durante aña.

Ganadornan ta e.o. Maura de Cuba, Francis Groeneveldt, Yeni Conde, Arlinda Marin, Roland Navas, Mariska Bernabela.

Esnan cu a sobresali den e kwartal cu excelencia ta: Erick Andrews, Christal Ross, Carlos Ramos, Nancy Perez, Roland Navas y Jay-Ann Werleman.

Supervisor di ultimo kwartal a bay pa Edwina Gario, y galardon pa Supervisor di Aña otorga na Leo Celaire. Door di demostra aptitud excelente como tambe potencial tabata e asociadonan di kwartal, Zubai-

dah Ibrahim y Asociado di Aña Jenny Boekhoudt.

Den reconoce nan habilidad como tambe nan don di liderato, Manager di kwartal a bay pa Carina Kelly, y e maximo honor bayendo pa Manager di aña na nomber di Natasia Dragt.

Cu asina tanto asociado motiva y talentoso, MVCI's Sales & Marketing Department ta sigui sobresali dor di demostra resultado berdadero n'e resort. Aruba su team ta keda un di e departamentonan mas mihor evalua di henter e cadena di Marriott Vacation Club International (MVCI).



AWOR ta e oportunidad pa nos hobennan inscribi pa e prome Extreme H Games di 2009, cual lo tuma lugar dia 21 di maart nan YMCA San Nicolaas.

Richard Visser Institute ta contento di por anuncia e di 3 aña consecutivo di su proyecto di Comunidad cu Vitalidad titula “Extreme H Games.” E biaha aki, e Interservice Clubs, cu ta consisti di tur e service club nan na Aruba, tambe ta uni na Extreme H Games 2009.

Tur hoben por inscribi gratis pa Extreme H. Games, unda cu nan ta sera conoci cu un forma di bida nobo. Durante di e actividad aki e hobennan ta

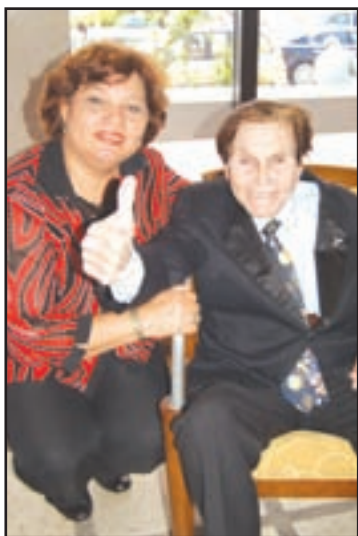
realisa nan mes cu biba salud kier men come bon, saludabel, pero tambe haci ehersicio, sport y actividadnan varia cu ta leuk tambe, manera baile, musica y arte.



## Inscribi awor gratis pa “Extreme H games”

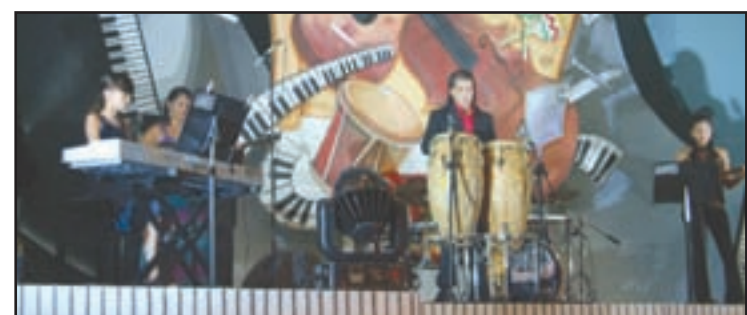
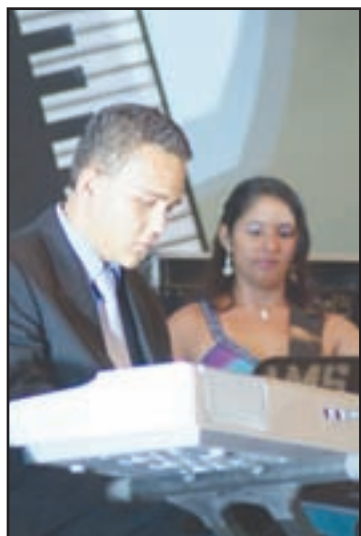


## Charuba a haci homenahe na Padu Lampe riba 18 di Maart





## Celebracion Cultural dedica na Maybelline Arends-Croes





# Homber nervioso cu su casa ta malo cu problema cu guardia

**PRESENCIA** di polis di Noord a wordo pidi diadomingo 9.30 anochi, na poli pa un intermediacion. N’e sitio, polis ta papia cu un guardia di seguridad, y e ta bisa polis cu el a haya problema cu un homber, y durante discusion, e homber a menase. Polis a papia cu e homber F.S. naci na Corsow di 50 aña, kende ta nenga cu e no a menasa e guardia, y a conta polis loke a pasa. E ta bisa cu el a bin poli cu su casa basta malo pa asistencia, y e guardia ta haci fastioso y onbeschoft.

## Muher burachi y droga, ta causa problema den snackbar

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi dialuna madrugá pa 1.30, unda un muher lo ta haci fastioso den e lugar. N’e sitio, e doño R.T.C. naci na Santo Domingo di 44 aña, kende ta bisa cu e muher C.E.N naci na Aruba di 27 aña, ta basta burachi y a cuminsa bringa cu e yiu muher di R.T.C.

E doño a pidi polis pa saca C.E.N. for di e lugar y a bisa polis cu e no kier p’e bin mas eyden. Polis a ripara cu C.E.N, kende tabata basta burachi y posiblemente bao di influencia di droga, pero tambe a trata e polisnan basta fresco. Polis a detene y hibe warda di polis na San Nicolas, unda el a keda sera pa buracheria publico.




**noticia@awemainta.com**

**Tel: 583-1400**

**Fax: 583-1444**

F.S. a bisa polis cu e tabatin problema p’e drenta cu su casa p’e haya tratamiento y a altera. Pero despues cu polis a papia cune, el a pidi e guardia dispensa, y por a drenta cu su casa.




Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

...Un cos so mi ta roga Senjor,  
Esey so mi ta anhela,  
cu mi por biba den cas di Senjor  
Tur dia di mi bida...  
Pa contempla splendor di Senjor y bishita Su tempel....

SALMO 27: 4

**Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios,  
A fayece den nomber di Senjor,**



**Sra. Rafaela Ursula  
Vrolijk – Maduro  
Na edad di 71 anja**

<b>Na nomber di su esposo:</b>	Epifanio (Pief) Vrolijk
<b>Su yiunan:</b>	Maria (Mary) Vrolijk Frances Vrolijk y Mavalda Paesch Marcia y Edward Jones Giovanni Vrolijk Sandra Vrolijk y Raymond Croes Gregory Vrolijk y Jesusita Tromp y yiunan
<b>Mescos cu yiunan:</b>	Alberta Geerman, Pedro Oduber y famia Patricia Geerman y famia na Hulanda Rebecca Geerman y famia Lucia y Martin Koolman y famia
<b>Su nieto y nietanan:</b>	Marilyn, Marilou y Marileen Harms Frances Vrolijk Giomar Vrolijk na Hulanda Giosanne Ras y Cassandra Vrolijk
<b>Bisanieta y bisanieta:</b>	Richeline Tromp Rain Croes
<b>Rumannan:</b>	Vda. Delia Vrolijk y famia Maria y Virgilio Vrolijk y famia Vda. Alfrida Sophia y famia
<b>Swa y Cunjanan:</b>	Josefina Vrolijk y famia Flavia Nadall y famia Virgilio Vrolijk y famia Vda. Maria Werleman y famia Vdo. Thomas Vrolijk y famia

Demas famia, conocirnan, bisinjanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan

**Acto di entierro lo tuma lugar Dialuna 23-03-2009, 2’or pa 4’or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.**  
E restonan mortal lo ta reposa di 10’or pa 1.30 na su Cas .

**Adres pa condolencia:** Nijhoffstraat 148A, 7pm – 9 pm



**Mementomori Funeral Home N.V.**  
Yolanda - Leo - Eugene  
Tel: 5833358 - Fax: 5837711



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”

Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:

**Paul Edwin Miguel Zijlstra**  
**mihor conoci como: “Winchie”, “Pem”**  
**19 september 1957 - 16 maart 2009**

**Na nomber di su:**

**esposa:** Violeta " Enchie " Zijlstra-Kock  
**yi:** Germar " Gerry " Zijlstra y Marie-Lus Sprok  
**mama:** Sra. Vda. Marianita Heronimo-Paskel  
**suegra:** Sra. Vda. Ofelia Kock-Silva

**mama di su rumannan:** Sra. Vda. Jasmintha Zijlstra-Jansen

**suegro y suegra:** Ruben y Mariana Sprok-Figaroa  
**rumannan:** Ellen y Clement Haze-Zijlstra  
Carla y Fifi Ho Sing Loy y Zijlstra  
Joan y Robert Candelaria-Heronimo (Hulanda)  
Anchie Heronimo  
Juan Heronimo  
Magaly y Paul de Nobrega-Heronimo  
Sherwin Zijlstra  
Shannon y Patricia Zijlstra-Traa  
Rensley y Rita Zijlstra-Morazow  
Asmid Zijlstra

**swa y cuña:** Victor (Bito ) y Carmen Kock-Herrera  
Catalina (Kitty) y Hose Jacobs-Kock

**sobrinonan:** Karine Kock-Geerman y famia Jairo Fingal  
y famia Johny Fingal y famia Marian Fingal y famia  
Marcel Ho Sing Lo Carlton Ho Sing Loy  
Mari-Gladys Ho Sing Loy Jossito Candelaria y  
famia Caroline Candelaria Johnny Candelaria  
Melissa Heronimo Elianne Heronimo  
Samantha Heronimo Vito de Nobrega  
Derek de Nobrega Clayton de Nobrega  
Michael de Nobrega Germian Zijlstra  
Germain Zijlstra Sherman Zijlstra  
Jade Zijlstra Autumn Zijlstra  
Natham Zijlstra Tristan Zijlstra  
Sherwin Junior Zijlstra y famia

**tanta y omonan:** Chibin Paskel Loreta y Emma Paskel  
Aura y Chas Tromp Amanda y Do Flemming  
Elia y Boy Albertus Eta y Hans v/d Wielen (Costa Rica)Vda. Dora Henriquez Hedy y Albert Matos  
Alberto y Faustina Paskel Ronny y Elizabeth Paskel

**madrina:** Aura Tromp-Paskel  
**ihanan:** Richard Rafael y famia Giovanni Davelaar y famia  
Vanessa Tromp Carlton Ho Sing Loy  
Kathleen Jacobs

**bon bisina y amigonan:** Walter Arends y famia  
Erin Croes / Magic FM  
Mayra Bito y yiunan  
Ricky y Gina Croes- Winterdaal y famia

**famia:** Ijlstra, Kock, Paskel, Heronimo, Silva, Sprok, Haze,  
Ho Sing Loy, Candelaria, de Nobrega, Traa,  
Morazow, Herrera, Jacobs, Celestijn, Centeno, Bardouille, Westerburger,  
Maduro y demas famia (mucho hopi pa menciona ) ta invita tur amigo,  
bisiña, conoci, su coleganan di IASA, 911/Radar, ex-compañeronan di  
Toyota Tygers Softball Team, Guerrero Boys, muchanan di ex-Dyron  
Rental Braves Baseball y ex-Toyota Braves Baseball pa asisti na e **acto  
di entierro cual ta tuma lugar diasabra 21 di maart 2009 pa 3’or di  
atardi saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico den  
Caya Ernesto Petronia.** E resto mortal lo ta reposa for di 1’or di merdia  
den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

**Adres pa condolencia:** San Barbola 3  
di 7’or pa 9’or di anochi



# Problema cu turistanan coriendo den direccion contrario

UN guardia di un highrise hotel, diamars 1’or di madrugada, ta pidi intermediacion di polis, pa dos grupo cu kier bringa cu otro. Na yegada polis ta papia cu e guardia, kende ta bisa polis cu un jeep cora V-2300, y un Yaris V-1976 a core para n’e hotel. E ta bisa cu for di e Jeep a baha dos mucha homber y dos mucha muher. For di e Toyota Yaris a baha un homber y a bay riba e muchanan y a cuminsa un pushamento. E guardia a bisa cu el a kita nan for di otro. E mucha hombernan J.S. y C.W. tur dos di 20 aña, naci na USA, ta bisa polis cu nan ta bin for di Oranjestad ora cu e chofer di e Yaris, e homber V.P. di 41 aña, naci na Checoslovakia a baha for di auto y a dal J.S. poco wanta den su cara. Tambe el a menasa nan y a invita nan pa bringa. Polis a bay papia

# Mas problema cu turista coriendo malo den trafico

DIAMARS anochi, banda di 9.15, e homber H.W. naci na Aruba di 48 aña, a bay warda di polis na Noord, y ta conta polis locual cu a pase banda di Marriott Hotel. E ta bisa cu e tabata coriendo y a topa cu un auto gehuur, maneha pa un turista, pa cual auto e mester a brake pa evita un choke formal. El a bisa polis cu e mester a brake p’e no a dal den un V auto. Segun su declaracion den e auto tabatin 4 turista, kendenan a baha for di e auto y a menase. Un di e turistanan a pushe, mientras cu un turista muher a dale cu slof den su cara. H.W.a bisa polis cu el a rabia y a pusha e turista bente bao. Pa evita mas confrontacion, el a subi su auto y a bin warda. Mas laat, e manager di e hotel a yama polis y e bisa cu e turistanan ta bay warda di polis su dia despues pa duna keho di maltrato contra H.W.

cu V.P., y a puntre kico t’e motibo, y el a declara na polis cu e tabata coriendo den Weststraat, y a topa cu e jeep coriendo den direccion contrario. Ora cu el a bay reclama e chofer, e hoben J.S. a mustre su dede mei-mei y a expresa e palabranan: “F.... you” contra dje. Esaki a pone cu el a rabia y a

bay nan tras. Na altura di Sun Plaza el a logra alcanza nan y a baha for di auto y a pasa J.S. algun wanta den su cara. Pero polis a nota cu tur dos partido tabata burachi. Polis a scual V.P. pa su comportacion, aunke e ta para riba cu J.S. mester pidi’e disculpa.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

“Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa”.  
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu voluntad di Dios  
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



**Sra. Vda Maximina Dirksz-Wouter**  
**Mihor conoci como Chimina, Machi of Madu Mina**  
**\*29-05-1923 † 16-03-2009**

**Na number di su yiunan:** Buchi y Anna Dirksz  
Maria y Clemente “Ming” Maduro  
Nila Dirksz  
Toya y Bibi Thiel  
Pedro y Sonia Dirksz-Brete  
Eduardo Dirksz  
Rufina Dirksz  
Clara y Thomas Dirksz  
**Rumannan:** Sra. Vda Jacenta Werleman y Famia  
Pina y Ben Tromp y Famia  
Rosa Dirksz y Famia  
Buchi Dirksz y Famia  
Poy Dirksz y Famia  
**Bisiñanan di semper:** Mona y Buchi Dirksz y Famia  
**Personanan hopi stima:** yiunan y famia di † Jonca y † Doe Dirksz  
**Swa:** Nanai y Cicilia Dirksz y Famia  
**Primonan:** Panchico Werleman y Famia


**Prima :** Filomena Werleman y Famia  
Nieto y nietanan, bisanieto , bisanietanan y tataranieto, sobrino y sobrinanan Demas Famia: Dirksz, Maduro, Thiel, Croes, Brete, Werleman, Ras, Geerman, Boekhoudt, Jacobs, Ortega Sosa, Bello, Croeze, Hereira, Alvarez, Mackay, Flanegin, Tromp, Villada, Gomez, Kootes, Christiaans, Danje, Angela, Donata y Wernet  
Ex compañeronan di Centro Kibrahacha y staff y personal di Huize Maristella y muy en especial zuster Glaneth

**Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 19-03-2009, 2’or pa 4’or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz.**  
E restonan mortal lo ta reposa for di 2’or na Misa .

Nos ta pidi disculpa si den no tristeza nos por a lubida un of otro famia.  
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

# Conocido ladron gara den cas

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi dialuna merdia pa 12’or na un cas den Fahrenheitstraat, unda habitante a yega cas y topa un ladron para den e cas. N’e cas polis ta papia cu e homber R.S.J, kende ta biba den e cas y e ta bisa polis cu el a caba di yega cas cu algun amigo y a topa un homber para na grandi den su cas. Nan a gare y a yama polis. Ora cu nan a yega cas, e tabatin e porta di cas habri. Polis cu a bin n’e sitio a mira cu ta trata di e conocido S.Q, naci na Aruba di 49 aña. El a bisa polis cu el a saca un ladron di e cas. Polis a detene y a hibe warda di Playa, unda el a keda sera.




van Rensselaerstraat 2  
San Nicolas - Aruba  
E-mail: adpatres@setarnet.aw

Tel.: (294) 584-2299  
584-8413  
Fax: (297) 584-2266

“De Heer is mijn herder,  
mij zal niets ontbreken.  
Hij wijst mij te liggen  
in grazige weiden,  
Hij voert mij naar wateren der rust.” Psalm 23 vers.1 & 2.

Señor ta mi wardador  
Mi’n tin falta di nada  
den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega  
E ta hibami na awanan trankil  
Pa mi bolbe haya forsa. Psalm 23:1,2,3.

**A fayece inesperadamente:**



**Anne Marie van Trikt**

**Na number di su sobrina:** Elly Varona-Rustveld

**Su Ruman na Suriname:** Bea v. Trikt  
**Su yiu di crianza:** Eduardo (Pinky) Quandt

**Manera yiu:** Sandra Quandt  
Bernadette Quandt

**Bisiñanan stima:** Angel Pilier  
Emmanuel Pilier  
Patricia Richardson y yiunan  
Famia Marchena

**Thuiszorg Bedseba, ex – coleganan di Aruba Bank y bon amiganan:** Emelia Estimez  
Glenda Maduro  
Atlantha Lake

**Demas famianan:** v.Trikt, Rustveld, Varona, Hodgson,  
van Niel, van Mierlo, Briesen,  
Essenberg, Beekhof, Noordzej, Lourens,  
Lane, Vilt, Lioe-A-Tjam, Quandt.

Ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na **acto di entiero** cual lo tuma lugar **Diabierna 20 di Maart 2009 pa 3’or di atardi na Ad Patres Funeral Home y después saliendo pa santana di gobierno na Zeewijk.**

E restonan mortal di Anne Marie lo reposa for di 1’or p.m. na Ad Patres Funeral Home.  
Famia ta tuma condolencia Diabierna prome cu entiero di 1’or pa 3’or di atardi.  
Nos ta lamenta cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.





Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento/Invitacion

Na number di su yuinan, nietonan, bisanietonan y demas famia nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion durante un corto enfermedad, ora di fayecimento y entiero di nos difunto stima



**Julio Jansen**  
Mihor conoci como “Juchi”

Danki na tur e yamadanan di Venezuela, Curaçao, Boneiro y Hulanda, telegramnan y kransnan ricibi y tambe e bunita gesto duna pa Wilhelmina Kanker Fonds. Un danki na: Dokternan, staff y personal di Dr. Horacio Oduber Hospitaal 2de verdieping. Legion di Maria di St. Cruz, Randall Croes pa su bunita canticanan, Pastor Rey y Zr. Judith pa e bunita santo sacrificio di misa. Tambe un danki special na su compañeronan di Hospitaal; Benito Werleman, Sr. Vrolijk y Hors Rasmijn. Danki pa e bon servicio y atencion di Aurora Funeral Home. Na boso tur e atencion tabata un gran consuelo pa nos. Alavez nos ta invita tur famia-, bisña-, amigo- y conocirnan pa asisti na (3) santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos difunto stima cual nan ta tuma lugar na Inmaculada Concepcion: Diaranzon 18 Maart pa 7’or pm, Diahuebs 19 Maart pa 7’or pm, Diabierna 20 Maart pa 7’or pm. Despues di ultimo misa tin un rosario na cas Cashero 30.

CLASIFICADO

3 DIA PA  
SOLAMENTE  
25 FLORIN

YAMA 583-1400 | EMAIL: AVISO@AWEMAINTA.COM


TA OFRECE

Bo kier Baha Peso y  
Bo gusta Baila?  
Join E les di Slim Down  
Dancing  
Tur dialuna y diahuebs na  
Centro di Bario Playa Pabou  
8-9pm  
Pa Solamente 40 Florin  
T: 5644875

TA BENDE




1 starlet di Drag di 2 porta cu  
motor 3S, cu Intercooler y Turbo.  
1 gearbox Djifors 5 speed cu su  
Trailer gespuit Nobo Nobo.  
Pa mas informacion yama **5878133**.



Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe hanja forsa.  
Salmo: 23



Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios  
Nos ta participa fayecimento cristianamente di:

**Sr. Theodoro Wolff**  
Na number di su mayornan: † Juanita , † Serapio Wolff  
Su rumannan:  
Florentina y Roland Luidens na Hulanda  
Rosa Wolff na Hulanda  
Stefanita (Ita) Wolff y Wilfred Malmberg  
Catharina Wolff na Hulanda  
† Jopi  
† Jantje  
Maria Wolff y Edgar Spencer  
Agapito Wolff y Flora Roga na Hulanda

Su sobрино y sobrinanan:  
Marisela y Tico y yiu  
Tico y Ivonne y yiu  
Anibal  
Shirley y yiu  
Judella y yiu  
Haime y yiu  
Isharia y Ingel y yiu  
acqueline y Chen y yiu  
Jessica y Carlos  
Jovino y Debby y yiu  
Charissa y yiu  
Marillynn  
Lindsay  
Cindyrella

Tanta y omonan: Petra Wolff y famia  
Johanna y Tony Werleman y famia  
Thomas y Modesta Wolff y famia  
Sra. Vda Johanna Wolff y famia  
Sra. Vda Johanita Wolff y famia  
Charissa  
Madrina , padrino, primo y primanan  
Wolff, Luidens, Bernadina, Malmberg, Spencer,  
Werleman, Tromp, Henriquez, Trimon, Suurbier,  
Offerman, Donata, D’Aguiar. Farro, Zara, Figaroa,  
Roga, Britten, Giel y Gomes.

Acto di entiero lo tuma lugar **Diabierna 20-03-2009, 9’or pa 11:30 di mainta Na Aurora funeral Home y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.**  
Respons ta cuminsa for di 11’or na Aurora Funeral Home.  
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,  
Diahuebs 19-03-2009  
7’or pa 9’or pm  
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tritesa nos por a lubidad un of otro famia.  
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

## Cu bentana sin ta gelock, ladronnan a horta y sali pa porta

**DIAMARS** anochi, 12.20, e homber B.G. naci na Hulanda di 37 aña a bay warda di polis na Noord y ta haci denuncia di ladronisia for di su apartamento na Papaya. E ta bisa polis cu el a sali y ora cu el a yega cas, el a haya su porta dilanti habri y a nota cu ladronnan a bay cu algun articulo, e.o. dos laptop marca Packard y Dell, un flatscreen marca Panasonic, un I-pod marca Apple y un camara digital marca Canon. El a bisa polis cu e no a mira kiebrot n’e cas, pero si cu un bentana di e kamber di huesped no a wordo gelock. E ladronnan a dreña via di bentana y a sali for di porta dilanti. Polis a coy vingerprint cu a keda atras, y e caso ta den man di Recherche.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia 911  
Polis 100  
Brandweer 582-1108  
Ambulance O’sstad 582-1234  
Ambulance S.N. 584-5050  
Hospital 587-4300  
Centro Medico 584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Dakota  
Pariba di Brug: Centro Medico

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Algera  
Pariba di Brug: dr.

Otro Servicionan

Setar Info 118  
Digicel Info 145  
Setar 582-5151  
Elmar 582-3700  
WEB 525-4600  
Serlimar 584-6456  
Rode Kruis Aruba 582-2219  
FADA 583-2999  
AA/NA helpline 583-8989  
Fund. Abuso Sexual 582-4433  
Fundacion Guia’mi 587-1677  
Fund. Muher  
den Dificultad 583-5400  
Fund. Tel. Pa Hubentud 131  
588-6138  
Accion Rescate 584-2718  
Centro Kibrahacha 588-3131

Polis

Polis Tipline 11141  
Oranjestad. 582-4000  
San Nicolas 584-5000  
Savaneta 584-7000  
Santa Cruz 527-2900  
Noord 587-0009  
Strandpolitie 586-3003  
Balashi 585-2500  
Aeropuerto 582-4800  
Aruba Transfer Tour & Taxi  
583-2856  
582-2116  
Best Taxi Services 588-3232  
Coop. Ver. Tas 587-5900  
ATS 583-5361  
Arugas 585-1198  
S.O.S. Teleayudo 583-1190

EDITA PA: The Media Group,  
Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba,  
tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,  
E-mail: noticia@awemainta.com.  
CUENTA DI BANCO:  
C.M.B. #229- 82600’.  
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna  
8 a.m. - 5 p.m.  
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.  
DIRECTOR: Victor “Toko” Winklaar &  
Victor R Winklaar.  
REDACCION: noticia@awemainta.com.  
BENTA DI AVISO:  
sales@awemainta.com



# FOCUS RIBA FAMIA

## Influencia di un tata riba amor.

Hopi prome cu un mucha muher adolescente haya su prome berdadero joncuman, of te hasta namorá, su actitud pa cu hende homber silenciosamente ta worde crea pa su tata. Ami ta un di e hopi sicologonan cu ta kere cu e relacion tata-yiu muher ta pone e base pa tur futuro envolvimento romantico.

Si tata di un muher hoben ta un alcoholico y un choller, e yiu ey lo pasa su bida tratando di haya un homber cu por cumpli cu e necesidadnan cu su tata nunca a reconoce den su curason.

Si e tata ta calido y ta duna cuidio y proteccion, e yiu muher lo busca un amor cu ta igual na su tata. Si e tata ta kere cu su yiu muher ta bunita y femenino, e yiu lo ta inclina pa pensa asina tambe. Pero si e tata ta rechasa e yiu muher como un persona inatractivo y no interesante, e yiu muher ey probablemente lo tin problema cu su auto-estima te na edad di adulto.

Mi a observa tambe cu e realacion di un muher cu su futuro esposo ta worde significamente influenciá pa e manera cu e'la percibi autoridad di su tata.

Si e tata tabata arogante y caprichoso durante infancia di su yiu muher, e ultimo aki lo ta inclina pa drenta pleitonan pa poder cu su esposo durante nan matrimonio. Pero si e tata a sa di mescla amor y disciplina na un manera cu ta muestra forza, e yiu muher lo ta mas comfortabel cu un matrimonio basa ariba 'duna y tuma', caminda no tin competencia pa tuma liderasgo.

Asina hopi di loque ta bai den un matrimonio ta cuminsa cu tata di e muher. P'esey ta combini nos como tata, pa duna nos miho esfuerzo den lanta y educa nos yiunan.

**PANADERIA DEL PUEBLO**


**Guyabastraat 4, Dakota Tel: 582 4748**



**BULA JUMP**  
**PA TUR FIESTA**  
**PA MUCHA YAMA**  
**5923523 / 5838769**

# Promesa

b ‘a cuida mi  
malcria mi  
cu cumind ‘i tera  
bonchi largo  
maish ‘i rabo  
papaya stoba  
b ‘a cuida mi  
cura mi  
cu remed ‘i tera  
yerb ‘i hole  
basora preto  
strop ‘i calbas  
mi destino  
ta mara na  
mi lombrishi dera  
tera fertil  
tera sagrado  
Aruba  
riba bo suela  
mi a pone  
mi prome paso  
bao bo suela  
un dia  
mi curpa lo sosega

Gwendy Sneek

## E Lider y su Bandera

Pa: Roland W. Peterson

E caravana ta move  
Biento ta supla  
Solo ta kima  
Cielo ta blou  
E autonan ta pita  
E multitud ta grita

E caravana ta stop  
E multitud ta rabia y frustra  
Nan ta hisa voz den nan rabia

Di repente un tiro ta cai  
Un silencio den aire  
E isla ta tembla  
E piedranan grandi ta kibra  
Biento ta stop di supla  
Cielo ta bira scur

E multitud ta furioso  
Den tur esaki  
E ta drumi na suela  
E luchador ta drumi abao  
den e bataya pa libertad

Ora mi cai, tuma e  
Bandera y sigi pa dilanti  
Su curazon ta kima  
E tin un determinacion pa bai dilanti  
E no ta laga su Bandera los

Awe e Bandera ta den su man  
E lucha pa bai dilanti ta sigi.



**Connecting,  
EMPLOYERS and  
JOB SEEKERS in  
one place!**

JOB BANK ta ofrece su servicionan di Uitzendbureau na pueblo di Aruba en general.

Yama inskribi si bo ta buscando trabou, full of part time, of un par di ora di trabou extra despues di bo trabou normal. Tambe si Bo tin deseo di cambia di trabou, yama inskribi !!

JOB BANK, un concepto nobo den e mundo di Uitzendbureau, situa den Layex Building, local M, telefoon 560-9391.

Inskribi. Trabou tin !!

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL Valido pa 19 maart 2009

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boeking	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.37	1.39	1.41
Engelse Pond Sterling	2.42	2.47	2.53
Zwitserse Frank per CHF. 100	150.03	150.75	151.55
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.94	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	178.31	179.94	181.75
Euro per XEU. 100	228.42	230.50	232.82



**Provision di Devisa 1.3%**  
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.  
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

**BANCO DI CARIBE**  
*Nos ta honra Bo confianza*

## Auto a subi caminda, a perde control bay del den banda di un pick-up y a bolter esaki

Diadomingo merdia tabatin un accidente a sosode riba L.G. Smith Boulevard ora cu un auto a bay subi caminda. E chofer a maniobra perdiendo control pasa bay otro banda di caminda dal un pick-up te cu e pick-up a bolter. Na prome instante ningun hende a resulta herida, pero despues un dama ocupante den e pick-up a sinti dolor y a pidi atrobe pa ambulance.



## Un sueño di Eddy Paris ta birando realidad

# Cunucu Arubiano awor ta afilia na Small Luxury Hotels of the World™



E idea pa construi un “boutique resort” na Santa Lucia (Santa Cruz) a origina desde aña 1991 tempo cu Eddy Paris tabata studiando “Hotel-Management” na Florida International University (FIU) na Miami, Florida. For di e tempo ey el a realisa cu no ta solamente “sun-sand-sea” ta haci un destinacion atractivo, pero tambe nos flora, fauna, y cultura! De facto, esakinan tur ta ingredientenan central ora ta

toca e tema di “Eco-turismo”. Despues di 2 aña di planificacion y construccion, desde november 2008 Cunucu Arubiano Eco-Lodge a cuminsa cu un “soft-opening” p’asina mira unda ainda por haci cambio necesario pa un eventual afiliacion cu Small Luxury Hotels of the World (SLH). SLH porcierto a wordo reconoci na aña 2008 como “the # 1 Luxury Hotel Brand” y tambe como “the

luxury hotel brand that offers The Best Customer Experience” – p’e Luxury Institute Brand Status Index Survey na New York (USA) cu anualmente ta haci “hotel-rankings”. Na por ehempel Hulanda tin 4 hotel so, super luhoso, cu ta afilia na SLH. Un di nan ta Chateau St. Gerlach cu ta un hotel di 5-strea. St. Gerlach ta un chateau cu ta data di siglo 18 y ta unda cu President Bush

di Merca a tene reunion cu Premier Balkenende durante su bishita na Hulanda.

Den corto, Aruba ta drenta un era nobo den hoteleria cu Cunucu Arubiano Eco-Lodge. Un “boutique-hotel” caminda cu nos cultura, flora y fauna ta central. Y cu e yegada di Small Luxury Hotels of the World, un cadena di hotelnan “word-class”, Aruba su turismo sigur lo

drenta un era nobo di turismo di calidad!

Pa mas informacion y paketenan special pa nos localnan y pa relaha den nos piscina estilo “regenbak” di antaño y hunga domino bao palo di kwihi, por tuma contacto cu Sr. Eddy Paris via e-mail [eparis@cunucuarubiano.com](mailto:eparis@cunucuarubiano.com) of via website: [www.cunucuarubiano.com](http://www.cunucuarubiano.com) (of via [www.slh.com](http://www.slh.com) entrante principio di april 2009).

## Seminario femenino di Kendo conduci pa kendoka Arubiano

Gran honor pa Aruba na Ecuador



**NA** LatinoAmerica, Eun Jung Velásquez-Kim (5-dan) ta un di e damanan mas fuerte y mas gradua den e arte di spada Hapones y Coreano. Normalmente e ta duna les di Kendo na Aruba (Juliana School),

pero den un ocasion special el a acepta un invitacion for di Federacion Ecuatoriana di Kendo pa lidera un training camp na Quito.

E *gasshuku* intensivo aki tabata especialmente pa hende muher

Latinoamericano. For di varios pais manera Brasil, Peru, Ecuador y Aruba e damanan por a concentra riba nan mes.

Generalmente, Kendo ta un arte marcial unda hende homber y muher libremente por train y bringa cu otro, sin peliger di haya lesion. Pero na mes momento ta berdad cu estilo di hende muher tin biahe ta otro cu esun di hende homber.

Pa comparti y intercambia e experiencia femenino den Kendo entre solamente damanan, e iniciativa a ricibi un bon acogida. Varios tema a pasa revista, manera con pa anda

cu e diferencia entre homber y muher den arte di combate, con pa bringa entre muher y muher, y con pa combati hende homber.

Tabatin diferencianan grandi pa loke ta edad y nivel tecnico. Tabatin mucha muher principiante, pero tambe damanan cu edad riba 50 aña y cu hopi aña di experiencia den practica di Kendo.

Tur 4 dia training a cuminsa 6 or’ di mainta, cu 3 training pa dia. Considerando e altura di e sede di e evento (2300 meter), e curpanan mester a adapta liher n’e cambio drastico locual a exi-

gi bastante di e damanan.

Banda di Eun Jung, tabatin 2 otro dama pa representa Aruba. Saskia Kole-deWolff (3-dan) como asistente y Christel Choennie (principiante) a participa. E dama y damitanan (entre 9 y 55 aña di edad) a drumi conhuntamente riba vloer di e dojo.

E experiencia tabata intenso; nan a train, siña, come, hari, soda y hasta yora hunto pa 4 dia non-stop. Pa tur e tabata un evento pa nunca lubida. Y pa Aruba tabata un honor pa mostra cu e nivel halto di nos damanan kendoka ta ehempel pa henter Latinoamerica.



Xpresa bo mes

**noticia@awemainta.com**  
 Tur comunicado o remetido cu ser manda pa AWEMainta mester inclui number, fam y number di telefon di e remitente.  
 AWEMainta ta keda cu e derecho reduci of edita esakinan pa publicacion.

# Dia Nacional 18 di maart: Tabatin motibo pa celebra esaki??

**E** celebracion aki no tabatin nada mas di haber cu “patriotismo”. Na Aruba por nota mas bien un cambio di “patriotismo” pa “patrioteria”, locual ta un forma exagera y alabes negativo di “patriotismo”. Un pueblo patriotico ningun momento lo tolera un desarojo negativo trancando un bon funcionamiento y subsistencia di e comunidad. Por constata cu e stimacion pa Aruba ta mas bien un pseudo stimacion. Por duna centenares di ehempel den esaki.

E ponencia di Ministro-Presidente Nelson Orlando Oduber (“no ta discuti moralidad...”), purbando asina pa degenera nos pueblo, a causa un impacto grandi den nos comunidad. Aparentemente ta lubida cu moralidad ta un paquete total di tur nos norma- y balornan, cual nos tur cohuntamente, formando parti di e comunidad aki, a stipula como un guia pa compartacion pa cu nos mes y pa cu otro. No por t’asina cu cada individuo ta dicidi pa su mes kico ta bon y kico ta mal. N’e momento cu un Ministro-Presidente no ta sanciona cierto violacion di regla di norma- y balornan den su gobernacion pueblo mester condena esaki

severamente.

Pero aparentemente pueblo ta prefera pasa man p’e “botter” y zwaai cu e bandera manera un “mafketel”, dunando asina poco importancia n’e actitud bergonzoso y condenabel di e gobernantenan. E yamamento pa un propio identidad, cu ta wordo masacra tur dia, ta nada mas cu un “farce”. Aparentemente propio interes t’e unico berdadero balor cu ta conta pa nos pueblo. Pa logra un berdadero identidad “Arubano” en medio di e diversidad racial y cultural un integridad absoluto (!!) di cada individuo n’e pais aki mester t’e minimo exigencia. “Patria” no t’e lugar unda bo lombrishi a wordo dera y comi pa gusano! “Patria” no ta un pais sin piedad. Al contrario “Patria” mester ta un pais cu un deseo ferviente pa logra un existencia digno y sereno pa tur ciudadano.

Lamentablemente mester constata cu e “Amor Patriae” y e orguyo p’e isla natal n’e momento aki ta un amor y un orguyo falso. Mester bin cambio den esaki, si no e celebracion aki no tin ningun sentido mas. Riba “Plaza Lib-

ertador Betico Croes” manera custumber un discurso di Ministro-Presidente Nelson Oduber yen di insulto, rencor, y menasa den direccion di ciudadanonan cu ta tribi di pensa otro, buscando asina un confrontacion directo. Cu ki cara Ministro-Presidente Nelson Orlando Oduber por a dirigi su mes na pueblo, siendo e unico mandatario den historia cu na varios ocasion a menosprecia y humiliar e pueblo Arubano (“Arubiano ta hende floho, corrupto y ta biba di droga...”).

Ta un ironia cu hustamente e “rare kwibus” aki, cu por poco a hundi Aruba na añanan 80 (“Baha, prome bo zink Aruba...”) ta pone nos Status Aparte awor na peligro.

Danki na nos Gobierno incompetente, Tweede Kamer ta poniendo hopi presion riba Gobierno Hulandes pa haci uso di articulo 43 di Statuto, poniendo asina e Gobierno di Aruba bao curatela. Dia 18 di Maart, pueblo mes a haya un ultimo oportunidad pa recupera honor y dignidad di e pueblo aki, cu tanto Betico (q.e.p.d.) a lucha pe. E “Plaza Libertador Betico Croes” ta plaza di pueblo y

no un plaza di un grupito di “friends and family”, cu ta abusa di pueblo. Mester compronde cu e division cu Ministro-Presidente ta apoyando ta debilita nos Status Aparte. E unico meta di Nelson Orlando Oduber ta enrikese “friends and family”. Keto bay ta sigui cu polarizacion, causando a lo largo un “clash” formal entre diferente

agrupacion den nos comunidad, cu lo finalisa den un segregacion total.

Core cu Nel, salba nos pais y Status Aparte prome cu tur cos disperse den e “Triangulo di Bermuda”. Ainda no ta laat.....

Number y adres conoci na redaccion

# Actividad pa mucha na biblioteca San Nicolas

**PA** medio di actividad semanal Biblioteca na San Nicolas ta purba di stimula mucha pa lesa y busca informacion riba diferente topico actual. Riba programa regular tin contamento di storia y obra di man. Na maart ta ofrece un programa special pa mucha . Muchanan lo haya sa hopi di Aruba su Parke Nacional Arikok. Ta invita tur mucha di San Nicolas entre 4 cu 12 aña pa e actividad di diaranson awor, dia 25 di maart, di 3’or pa 4’or. Entrada ta gratis.





# AVP a celebra 18 di Maart na Cas di Partido

